FESTOOL

hu	Eredeti használati utasítás – rezgőcsiszoló	3
bg	Оригинална инструкция за експлоатация - вибрационна шлайф машина	15
ro	Manual de utilizare original - Șlefuitor cu mișcare oscilatorie	28

RTSC 400 Li
DTSC 400 Li



Festool GmbH
Wertstraße 20
73240 Wendlingen
Germany
+49 (0)70 24/804-0
www.festool.com

E_10657863_D / 2024-04-30

Schwingschleifer Orbital sander Ponceuse vibrante	Seriennummer * Serial number * N° de série * (T-Nr.)
RTSC/DTSC 400 Li	10018960, 10022934
mit Netzadapter / with mains adaptor / avec adaptateur secteur	
ACA 220-240/18V ERGO	10023306

bg **ЕС декларация за съответствие.** Ние заявяваме на собствена отговорност, че настоящият продукт съответства на всички релевантни изисквания на следните Директиви на ЕС и следните стандарти и нормативни документи са взети под внимание:

et **EL-vastavusdeklaratsioon.** Kinnitame ainuvastutajatena, et käesolev toode vastab järgmiste Euroopa Liidu direktiivide nõuetele ning on kooskõlas järgmiste standardite ja normatiivsete dokumentidega:

hr **EU izjava o sukladnosti.** Izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je ovaj proizvod u skladu sa svim važnim zahtjevima sljedećih Direktiva EU i da se polazilo od sljedećih normi ili normativnih dokumenata:

lv **ES atbilstības deklarācija.** Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka šis izstrādājums atbilst visām svarīgākajām šādu EK direktīvu prasībām un ir izgatavots atbilsdtoši šādiem standartiem vai normatīvajiem dokumentiem:

lt **ES atitikties deklaracija.** Prisiimdami visą atsakomybę pareiškiame, kad šis gaminys tenkina visus svarbius toliau nurodytų ES direktyvų reikalavimus, ir kad jį projektuojant, buvo panaudotos toliau nurodytos normos arba normatyviniai dokumentai:

sl **EU izjava o skladnosti.** S polno odgovornostjo izjavljamo, da je ta proizvod skladen z vsemi veljavnimi zahtevami naslednjih direktiv EU in da izpolnjuje zahteve naslednjih standardov ali normativnih dokumentov:

hu **EU megfelelőségi nyilatkozat.** Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék az alábbi EU-irányelvek minden vonatkozó követelményének megfelel az alábbi szabványok vagy normatív dokumentumok alapul vételével:

el **Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ.** Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με όλες τις σχετικές απαιτήσεις των ακόλουθων οδηγιών της ΕΕ και ότι έχουν χρησιμοποιηθεί τα ακόλουθα πρότυπα ή κανονιστικά έγγραφα:

sk **EÚ vyhlásenie o zhode.** Zodpovedne vyhlasujeme, že tento produkt súhlasí so všetkými relevantnými požiadavkami nasledujúcich smerníc EÚ a vychádza z nasledujúcich noriem alebo normatívnych dokumentov:

ro **Declarație de conformitate UE.** Declarăm pe proprie răspundere că acest produs este conform cu toate cerințele relevante din următoarele directive UE și că se bazează pe următoarele norme sau documente normative:

tr **AB Uygunluk Beyanı.** Bütün sorumlulukları firmamıza ait olmak kaydıyla bu ürünün aşağıda açıklanan ilgili AB direktiflerinin yönetmeliklerini, norm ve norm dokümanlarının koşullarını karşıladığını taahhüt ederiz:

sr **EU deklaracija o usaglašenosti.** Mi izjavljujemo na sopstvenu odgovornost da je ovaj proizvod usklađen sa svim relevantnim zahtevima sledećih EU direktiva i da su korišćeni sledeći standardi ili normativni dokumenti:

is **ESB-samræmisyfirlýsing.** Við staðfestum hér með á eigin ábyrgð að vara þessi samræmist öllum viðeigandi kröfum í eftirfarandi ESB-tilskipunum og að eftirfarandi staðlar eða normskjöl lágu til grundvallar:

2006/42/EG, 2014/30/EU[2) 4)], 2014/53/EU[3)], 2011/65/EU

EN 62841-1: 2015 + AC:2015, EN 62841-2-4:2014 + AC:2015, EN 55014-1: 2017[2) 4)],
EN 55014-2: 2015[2) 4)], EN 61000-3-2: 2014[4)],
EN 61000-3-3: 2013[4)], EN 300 328:2016 V2.1.1[3)],
EN 301 489-1:2017 V2.1.1[3)],
EN 301 489-17:2017 V3.1.1[3)], EN 50581:2012

CE Unterzeichnet für und im Namen von/
Signed on behalf of and in name of/
Signé pour et au nom de

Festool GmbH
Wertstr. 20, D-73240 Wendlingen
GERMANY
Wendlingen, 2019-03-05

ppa.

Markus Stark
Head of Product Development

i.A.

Ralf Brandt
Head of Product Conformity

[1)] im definierten Seriennummer-Bereich (S-Nr.) von / in the specified serial number range (S-Nr.) from / dans la plage de numéro de série (S-Nr.) de 40000000 - 49999999

[2)] gilt in Kombination mit Akku / valid in combination with battery pack / valable en combinaison avec batterie BP 18 Li 3,1 Ergo

[3)] gilt in Kombination mit Bluetooth® Akku / valid in combination with Bluetooth® battery pack / valable en combinaison avec Bluetooth® batterie BP 18 Li 3,1 Ergo I

[4)] gilt in Kombination mit Netzadapter / valid in combination with mains adaptor / valable en combinaison avec adaptateur secteur ACA 220-240/18V ERGO

Tartalomjegyzék

1 Szimbólumok....3
2 Biztonsági előírások....3
3 Rendeltetésszerű használat.... 7
4 Műszaki adatok.... 7
5 A készülék részei.... 7
6 Üzembe helyezés.... 7
7 Akkuegység.... 7
8 Beállítások.... 8
9 Munkavégzés a géppel....10
10 Karbantartás és ápolás....10
11 Tartozékok....10
12 Környezetvédelem....10
13 Általános tudnivalók....10
14 Töltőberendezés – Biztonsági utasítások.... 11
15 Töltőberendezés – Műszaki adatok.... 12
16 Töltőberendezés – Szimbólumok.... 12
17 Töltőberendezés – Rendeltetésszerű használat....13
18 Töltőberendezés – A készülék részei.... 13
19 Töltőberendezés – Üzembe helyezés.... 13
20 Töltőberendezés – Üzemeltetés.... 13
21 Töltőberendezés – Karbantartás és ápolás.... 14
22 Töltőberendezés – Környezetvédelem.... 14

1 Szimbólumok


Általános veszélyekre vonatkozó figyelmeztetés


Figyelmeztetés az áramütés veszélyére


Olvassa el a használati utasítást, valamint a biztonsági előírásokat.


Viseljen fülvédőt!


Viseljen légzőmaszkot!


Viseljen védőszemüveget!


Hálózati csatlakozóvezeték csatlakoztatása


Hálózati csatlakozó leválasztása


Vegye ki az akkuegységet.


Az akku behelyezése.


Ne dobja ki háztartási szemétbe.


II. védelmi osztály


CE megfelelőségi jelölés


A készülék egy chipet tartalmaz az adattároláshoz. lásd fejezet 13.1


Megjegyzések, ötletek

Használati útmutató

2 Biztonsági előírások

2.1 Elektromos kéziszerszámokra vonatkozó általános biztonsági tudnivalók


VIGYÁZAT! Olvassa el a jelen elektromos szerszámhoz mellékelt összes biztonsági tudnivalót, utasítást, ábrát és műszaki adatot. A biztonsági előírások és utasítások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Őrizze meg az összes biztonsági előírást és utasítást a későbbi felhasználhatóság érdekében.

A biztonsági előírásoknál használt „elektromos szerszám" kifejezés egyaránt vonatkozik az elektromos hálózatról üzemelő (elektromos kábellel ellátott) és az akkumulátorról üzemelő (elektromos kábel nélküli) elektromos kéziszerszámokra.

1 MUNKAHELYI BIZTONSÁG

a. **Tartsa mindig tisztán és jól megvilágítva a munkaterületét.** A rendetlenség vagy a nem megfelelően megvilágított munkaterület balesethez vezethet.

b. **Ne használja a készüléket robbanásveszélyes környezetben, illetve ahol gyúlékony folyadékok, gázok, gőzök vagy por található.** Az elektromos kéziszerszámok használata közben szikra keletkezhet, amitől a por vagy a gyúlékony gőzök meggyulladhatnak.

c. **Az elektromos kéziszerszámok használatakor tartsa távol magától a gyermekeket és más személyeket.** Ha figyelmét eltereli, elveszítheti az elektromos kéziszerszám felett az uralmát.

2 ELEKTROMOS BIZTONSÁG

a. **A készülék csatlakozódugójának a csatlakozóaljzathoz illeszkednie kell. A csatlakozódugó módosítása szigorúan tilos! Ne használjon csatlakozóadaptert a védőföldeléssel ellátott készülékekhez.** A módosítatlan csatlakozódugó és a hozzávaló csatlakozóaljzat csökkenti az áramütés esélyét.

b. **Kerülje el a földelt felülethez, pl. csövekhez, fűtőrendszerelemekhez, kályhához és hűtőgéphez való hozzáérést.** Fokozott áramütésveszély áll fenn, ha a teste le van földelve.

c. **Tartsa távol a készüléket az esőtől és a nedvességtől.** Ha egy elektromos készülékbe víz jut be, nő az áramütés esélye.

d. **Ne használja a csatlakozókábelt a készülék tartására, felakasztására vagy a csatlakozódugó csatlakozóaljzatból való kihúzására. Tartsa távol a csatlakozókábelt a hőhatástól, olajtól, éles szegélyektől vagy mozgó elemektől.** A sérült vagy megtörött csatlakozóvezeték növeli az áramütés esélyét.

e. **Ha az elektromos kéziszerszámmal szabadban dolgozik, a szabadtéri használatra is engedélyezett hosszabbítókábelt használjon.** A szabadtéri használatra is alkalmas hosszabbítókábel csökkenti az áramütés esélyét.

f. **Ha elkerülhetetlen az elektromos kéziszerszám nedves környezetben történő üzemeltetése, használjon hibaáram-védőkapcsolót.** A hibaáram-védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés esélyét.

3 SZEMÉLYI BIZTONSÁG

a. **Legyen figyelmes, mindig ügyeljen arra, amit éppen tesz, óvatosan és rendeltetésszerűen használja az elektromos kéziszerszámot. Ne használja a készüléket, ha fáradt, illetve ha kábítószer, alkohol vagy valamilyen gyógyszer hatása alatt áll.** Már az is súlyos sérülésekhez vezethet, ha akár csak egy pillanatra nem figyel oda, miközben használja a készüléket.

b. **Viseljen személyi védőfelszerelést és mindig viseljen védőszemüveget.** Az elektromos kéziszerszám fajtájától és használati módjától függő egyéni védőfelszerelés (pormaszk, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy fülvédő) viselése csökkenti a sérülés és az egészségkárosodás esélyét.

c. **Kerülje a véletlen üzembe helyezést. Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt csatlakoztatná az áramellátáshoz és/vagy csatlakoztatná az akkumulátort, vagy mielőtt a szerszámot kézbe venné vagy hordozná.** Balesethez vezethet, ha az elektromos hálózatra csatlakoztatáskor úgy fogja az elektromos szerszámot, hogy ujja a kapcsolón van, vagy a készülék be van kapcsolva.

d. **A készülék bekapcsolása előtt feltétlenül távolítsa el a beállításra szolgáló szerszámokat vagy a villáskulcsot.** Az elektromos szerszám forgó részénél lévő szerszám vagy villáskulcs sérülést okozhat.

e. **Kerülje az abnormális testtartást. Álljon stabilan és mindenkor tartsa meg egyensúlyát.** Így váratlan helyzetekben jobban tudja uralni a készüléket.

f. **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszereket. Haját és ruházatát tartsa távol a mozgó alkatrészektől.** A laza ruházatát, az ékszereit vagy a hosszú haját elkaphatják a mozgó alkatrészek.

g. **Amennyiben porelszívó- és felfogókészülékek telepíthetők, csatlakoztassa és megfelelően használja azokat.** A porelszívó egység használata csökkentheti a por okozta veszélyeket.

h. **Hamis biztonságérzettől vezetve soha ne próbálja felülbírálni az elektromos kéziszerszámokra vonatkozó biztonsági szabályokat, még akkor sem, ha jelentős tapasztalatot szerzett használatuk során.** A figyelmetlen használat a másodperc töredéke alatt súlyos sérülésekhez vezethet.

4 ELEKTROMOS KÉZISZERSZÁM HASZNÁLATA ÉS KEZELÉSE

a. **Ne terhelje túl az elektromos készüléket. A munkájához az ahhoz alkalmas elektromos kéziszerszámot használja.** Az adott teljesítménytartományba tartozó elektromos kéziszerszámmal jobban és biztonságosabban dolgozhat.

b. **Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek hibás a kapcsolója.** Az az elektromos kéziszerszám, amelyiket nem lehet ki- vagy bekapcsolni, veszélyes, és meg kell javítani.

c. **Húzza ki a csatlakozó dugaszt a konnektorból, és/vagy vegye ki az akkut, mielőtt hozzákezdene a készülék beállításához**

vagy a különböző betétszerszámok cseréjéhez, vagy amennyiben félrerakja az elektromos készüléket. Ez az óvintézkedés megakadályozza a készülék véletlenszerű bekapcsolását.

d. **Ha nem használja az elektromos kéziszerszámot, úgy tárolja, hogy ne kerülhessen gyermekek kezébe. Ügyeljen arra, hogy ne használhassák az elektromos szerszámot olyan személyek, akik nem rendelkeznek kellő ismerettel, illetve akik nem olvasták ezt a használati utasítást.** Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személy használja azokat.

e. **Az elektromos szerszámokat és a betétszerszámokat gondosan ápolja. Ellenőrizze, hogy kifogástalanul működnek-e a gép mozgó alkatrészei, nem szorulnak-e be, nincsenek-e eltörve, illetve nem sérültek-e meg olyan alkatrészek, melyek sérülése hátrányosan befolyásolná a készülék működését. Az elektromos szerszám használatba vétele előtt javíttassa meg a sérült alkatrészeket.** Sok baleset okozója az elektromos kéziszerszámok rossz karbantartása.

f. **Tartsa mindig éles és tiszta állapotban a vágószerszámokat.** A gondosan ápolt, éles vágóélű vágószerszámok kevésbé szorulnak be és könnyebben irányíthatók.

g. **Az elektromos szerszámot, a betétszerszámokat stb. a jelen utasításoknak megfelelően használja. Mindig vegye figyelembe a munkafeltételeket és az elvégzendő tevékenységet is.** Az elektromos kéziszerszámok rendeltetésszerűtől eltérő célra történő használata veszélyes helyzeteket teremthet.

h. **A fogantyúkat és a markolatfelületet tartsa mindig tiszta, olaj- és zsírmentes állapotban.** A csúszós fogantyúk és markolatfelületek nem teszik lehetővé az elektromos kéziszerszám biztonságos kezelését és irányítását az előreláthatatlan helyzetekben.

5 AKKUMULÁTOROS KÉZISZERSZÁM HASZNÁLATA ÉS KEZELÉSE

a. **Csak a gyártó által ajánlott töltőberendezéssel töltse az akkumulátorokat.** Ha egy bizonyos fajta akkumulátorhoz való töltőberendezéssel másfajta akkumulátort tölt, tűzveszély áll fenn.

b. **Csak a hozzájuk való akkumulátorokat használja az elektromos kéziszerszámokhoz.** Másfajta akkumulátorok használata sérüléseket vagy tűzveszélyt okozhat.

c. **A használaton kívüli akkumulátort tartsa távol irodai kapcsoktól, pénzérméktől, szögektől, csavaroktól és más kisméretű fémtárgyaktól, mert ezek rövidre zárhatják az akkumulátor pólusait.** Az akkumulátor pólusai közötti rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.

d. **Helytelen használat esetén elektrolit szivároghat ki az akkumulátorból. Kerülje a vele való érintkezést. Ha mégis hozzáért, mossa le a felületet vízzel. Ha elektrolit került a szemébe, a kimosáson kívül vegyen igénybe orvosi segítséget is.** Az akkumulátorból kiszivárgó elektrolit bőrirritációt vagy égési sérülést okozhat.

e. **Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátort.** A sérült vagy módosított akkumulátorok előreláthatatlan módon viselkedhetnek, és tűz-, robbanás- vagy sérülésveszélyt okozhatnak.

f. **Az akkumulátort ne tegye ki tűznek vagy túl magas hőmérsékleteknek.** A tűz vagy a 130 °C feletti hőmérsékletek robbanáshoz vezethetnek.

g. **Tartsa be a töltésre vonatkozó összes utasítást, és az akkumulátort vagy az akkumulátoros kéziszerszámot soha ne töltse a használati útmutatóban megadott hőmérséklet-tartományokon kívül.** A helytelen, vagy az engedélyezett hőmérséklet-tartományon kívüli töltés az akkumulátor meghibásodását okozhatja, és megnöveli a tűzeset veszélyét.

6 SZERVIZELÉS

a. **Csak megfelelően képzett szakemberrel, és kizárólag eredeti alkatrészek felhasználásával végeztesse a javítást.** Csak így garantálható, hogy a készülék mindig biztonságosan működjön.

b. **Soha ne próbálja karbantartani a sérült akkumulátorokat.** Az akkumulátorok mindennemű karbantartását kizárólag a gyártó vagy a felhatalmazott ügyfélszolgálati pontok végezhetik.

c. **A javításhoz és karbantartáshoz kizárólag eredeti alkatrészeket használjon.** A nem az alkalmazási célra tervezett tartozékok és pótalkatrészek használata elektromos áramütést vagy sérülést okozhat.

Vegye figyelembe a töltőberendezés és az akkuegység üzemeltetési útmutatóját.

2.2 Gépre vonatkozó különleges biztonsági tudnivalók

- **Munka közben káros/mérgező por keletkezhet (pl. ólomtartalmú festék és néhány fafajta megmunkálásakor).** Ezeknek a poroknak az érintése vagy belégzése veszélyeztetheti a kezelőt és a közelben tartózkodó személyeket. Vegye figyelembe az Ön országában érvényes biztonsági előírásokat. Csatlakoztassa megfelelő elszívóberendezésre az elektromos szerszámot.
- 

  Viseljen megfelelő személyi védőfelszerelést: Fülvédő és védőszemüveg
- Az egészsége védelme érdekében viseljen megfelelő légzésvédőt. Zárt térben gondoskodjon kellő szellőztetésről, és csatlakoztasson elszívómobilt.
- **Az olajjal átitatott munkaeszközöket (pl. csiszolólapot vagy polírozó filcet) vízzel tisztítsa le, és hagyja teljesen megszáradni.** Az olajjal átitatott munkaeszközök meggyulladhatnak.
- **Vigyázat, tűzveszély! Ügyeljen arra, hogy a csiszológép és a csiszolandó anyag ne forrósodjon fel. A munkavégzés szüneteiben ürítse ki a portartályt.** A szűrőzsákban vagy a mobil elszívó szűrőjében összegyűlt finom por kedvezőtlen feltételek esetén, például a szikraképződéssel járó csiszoláskor begyulladhat. Különösen veszélyes, ha a csiszolási por lakk- és poliuretán-maradványokkal vagy más hasonló vegyi anyagokkal keveredik, és a csiszolandó anyag a hosszabb idejű munkavégzés során felforrósodik.
- **Leesés után ellenőrizze, hogy az elektromos szerszám és a csiszolótalp megsérült-e. A megfelelő ellenőrzéshez szerelje le a csiszolótalpat. A használatba vétel előtt a megsérült alkatrészeket javíttassa meg.** A törött csiszolótalp és a megsérült gép sérüléseket okozhat, valamint a gép nem működtethető biztonságosan.
- **A Longlife-porzsák használata esetében statikus feltöltődés keletkezhet. Az elektromos kéziszerszámmal használjon mindig antisztatikus szívótömlőt (AS).** Az enyhe áramütés rövid időre elterelheti figyelmét, ami balesethez vezethet.
- A hálózati adaptert csak ezzel a készülékkel használja.
- A hálózati adaptert csak eredeti Festool plug-it kábellel használja.
- **Csak az erre rendeltetett akkuegységeket használja és ne használjon tápegységeket az akkumulátoros elektromos kéziszerszám üzemeltetéséhez. Az akkuegység töltéséhez ne használjon más gyártótól származó töltőberendezést.** A nem a gyártó által biztosított tartozékok használata esetén áramütés következhet be és/vagy súlyos baleset történhet.

2.3 Károsanyag-kibocsátási értékek

Hangnyomásszint L_{PA}, hangteljesítményszint L_{WA} és K biztonsági tényező megállapítása EN 62841:

	L_{PA} [dB(A)]	L_{WA} [dB(A)]	K [dB]
DTSC 400 Li	68	79	3
RTSC 400 Li	68	79	3



FIGYELMEZTETÉS!

Az elektromos kéziszerszámmal végzett munka során keletkező zajkibocsátás hallássérülést okozhat.

► Használjon hallásvédőt!

Az a_h rezgéskibocsátási érték (három irány vektoriális összege) és a K bizonytalanság meghatározása az EN 62841 előírásainak megfelelően:

	DTSC 400 Li	RTSC 400 Li
a_h	<2,5 m/s²	3 m/s²
K	2 m/s²	2 m/s²

A megadott kibocsátási értékek (rezgés, zaj)
- a gépek összehasonlítására szolgálnak,
- segítenek előzetesen megbecsülni, hogy mekkora lehet munkavégzés közben a vibráció- és zajterhelés,
- az elektromos szerszám elsődleges felhasználási területére jellemzőek.

FIGYELMEZTETÉS!

A gép kibocsátási értékei eltérhetnek a megadott értékektől. Ez a szerszám használatától és a megmunkált munkadarab típusától függ.

- ► Értékelje a teljes üzemi ciklus alatti tényleges terhelést.
- ► A tényleges terheléstől függően a kezelő védelmére megfelelő óvintézkedéseket kell meghatározni.

3 Rendeltetésszerű használat

A csiszolók rendeltetésszerűen fa, műanyag, kötőanyag, festék/lakk, glettmassza és hasonló anyagok csiszolására használhatók. Fémet és azbeszt tartalmú anyagokat nem szabad megmunkálni.

Az elektromos biztonság érdekében ne tegye ki a gépet nedvességnek és ne használja nedves környezetben. A gépet csak száraz csiszolásra lehet használni.

Nem rendeltetésszerű használat esetén a felelősséget a felhasználó viseli.

4 Műszaki adatok

Akkus rezgőcsiszoló	DTSC 400Li	RTSC 400Li
Feszültség	18–20 V	18–20 V
Fordulatszám (üresjárat)	6000 - 10000 ford./perc	6000 - 10000 ford./perc
Csiszolólöket	2,0 mm	2,0 mm
Csiszolótalp	100 x 150 mm	80 x 130 mm
Súly (akkuegység nélkül, csiszolótalppal)	1,0 kg	1,0 kg

5 A készülék részei

[1-1] Be-/kikapcsoló gomb

[1-2] Akkuegység

[1-3] Töltéskijelző

[1-4] elszívócsonkok

[1-5] Fordulatszám-szabályozás

[1-6] Csiszolótalp

[1-7] Élvédelem (Protector)

[1-8] Markolat (szigetelt markolatfelületek)

[1-9] Hálózati adapter plug-it csatlakozással*

[1-10] Plug-it kábel*

[1-11] Longlife-porzsák

* nem minden változatnál alaptartozék

Az ábrázolt és ismertetett tartozékok nem mindegyike található meg a szállítási csomagban.

A hivatkozott ábrák a német nyelvű használati utasításban találhatók.

6 Üzembe helyezés

6.1 KI/BE kapcsológomb

A kapcsoló **[1-1]** a készülék ki-/bekapcsolására szolgál (I = BE, 0 = KI).

Ha az akku üres, áramkimaradás esetén vagy ha a hálózati csatlakozó ki lesz húzva, a be-/kikapcsolóval azonnal kapcsolja ki a szerszámot. Ezzel megakadályozhatja a véletlenszerű újraindítást.

7 Akkuegység

Az akkuegység behelyezése előtt ellenőrizze az akkumulátor csatlakozófelületének tisztaságát. Az akkumulátor csatlakozófelületének szennyezettsége megakadályozhatja a megfelelő érintkezést és az érintkezők károsodásához vezethet.

Az érintkezési hibák a készülék túlmelegedéséhez és károsodásához vezethetnek.

[2B] Vegye ki az akkuegységet.

[2A] click Helyezze be az akkuegységet, úgy hogy a helyére bepattanva rögzüljön.

ⓘ A töltőberendezéssel és a töltöttségjelzővel ellátott akkuegységekkel kapcsolatban további információkat a töltőberendezés és az akkuegység használati útmutatói tartalmaznak.

7.1 Hálózati adapter

VIGYÁZAT!

Nem kielégítő feszültség vagy frekvencia!
Balesetveszély

- ► A hálózati feszültségnek és az áramforrás frekvenciájának meg kell egyeznie a típustáblán feltüntetett adatokkal.
- ► Észak-Amerikában csak 120 V/60 Hz feszültségi értékkel rendelkező Festool gépeket szabad használni.

A hálózati adapter (részben tartozék) lehetővé teszi az akkus csiszoló hálózatról való működtetését, így az áramellátás módja variálható. Az elszívómobil be- és kikapcsolási automatikájának használata a hálózati adapterrel lehetséges.

ⓘ Régebbi elszívómobiloknál a be- és kikapcsolási automatika a kis teljesítményfelvétel miatt esetleg csak terhelés esetén aktiválódik, az üresjáratban még nem.

- ► Hálózati adapter alkalmazása **[3A]**
- ► Hálózati adapter összekötése plug-it kábellel **[3B]**
- ► Hálózati adapter lekapcsolása **[3C]**
- ► Hálózati adapter plug-it kábelről való lekapcsolása **[3D]**

FIGYELMEZTETÉS!

A plug it csatlakozó felforrósodása nem teljesen reteszelt bajonettzár esetén
Égési sérülések veszélye

- ► Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt győződjön meg róla, hogy a hálózati csatlakozókábelen lévő bajonettzár teljesen zárt és reteszelt legyen.

8 Beállítások

VIGYÁZAT!

Sérülésveszély

- ► Az elektromos szerszámon végzett összes munka előtt válassza le az elektromos szerszámról az akkuegységet vagy a hálózati adaptert!

8.1 Elektronika

Indítási áramkorlátozás

Az elektronikusan vezérelt lágy indítás gondoskodik az elektromos kéziszerszám ugrásmentes elindulásáról.

Túlmelegedés elleni védelem

A motor túlmelegedése érdekében túl magas motorhőmérséklet esetén korlátozódik a teljesítményfelvétel (pl. munkavégzés közben felléphető túl magas nyomás esetén). Ha a hőmérséklet tovább nő, az elektromos szerszám kikapcsol. Az ismételt bekapcsolás csak a motor lehűlése után lehetséges.

Állandó fordulatszám

Az előzetesen beállított motorfordulatszámot az elektronika állandó szinten tartja. Ezáltal rendeltetésszerű használat esetében (megfelelő nyomóerő) egyenletes csiszolási sebesség érhető el.

A fordulatszám beállítása

A fordulatszám az állítókerékkel **[1-5]** 6000 és 10000 ford./perc

Csiszolási munkálatokhoz az állítókerék **[1-5]** alábbi állásai javasoltak:

Csiszolási munkák	Állítókerék-fokozat
– Csiszolás maximális lemunkálással – Régi festékek lecsiszolása – Fa és furnér csiszolása lakkozás előtt – Lakk közbenső csiszolása felületeken	5 - 6
– Vékonyan felhordott előlakk csiszolása – Fa csiszolása csiszolófilccel – Éltörések fa elemeken – Alapozott fafelületek simítása	4 - 5
– Tömörfa- és furnérszegélyek csiszolása – Ablakok és ajtók hornyainak a csiszolása – Élek átmeneti lakkcsiszolása – Faablakok becsiszolása csiszolófilccel – Fafelületek simítása csiszolófilccel pácolás előtt – A felesleges mészpaszta ledörzsölése vagy eltávolítása	3 - 4

Csiszolási munkák	Állítókerék-fokozat
– Lakk közbenső csiszolása pácolt felületeken – Faablakok hornyainak tisztítása csiszolófilccel	2 - 3
– Pácolt élek csiszolása – Termoplasztikus műanyagok csiszolása	1 - 2

8.2 A csiszolótalp cseréje [4A]

Optimális munkaeredményt csak eredeti tartozékok és fogyóanyagok használatával lehet elérni. Ha nem eredeti tartozékot vagy fogyóanyagot építenek be, az a garancia megszűnését vonja maga után.

Ha a csiszolótalp StickFix-bevonata elhasználódott, a teljes csiszolótalpat le kell cserélni:

❶ Lazítsa meg a négy csavart.

❷ Lefelé húzva vegye le a csiszolótalpat.

❸ Helyezze fel az új csiszolótalpat.

❹ Négy csavar segítségével szorítsa meg kézi erővel (2,5 Nm).

8.3 Rögzítse a csiszoló tartozékot StickFix anyaggal. [4B]

A StickFix csiszolótalpra gyorsan és egyszerűen rögzíthetők a hozzá illő StickFix csiszolópapírok és csiszolófilcek.

► Az öntapadó csiszoló tartozékot nyomja rá a csiszolótalpra.

8.4 Elszívás

VIGYÁZAT!

A por miatti egészségkárosodás veszélye

► A por az egészségre ártalmas lehet. Ezért soha ne dolgozzon elszívás nélkül.

► Az egészségre ártalmas por elszívásakor mindig tartsa be az Ön országában érvényes rendeleteket.

Saját elszívás a Longlife porzsákkal

A csiszolók gyárilag saját elszívórendszerrel vannak ellátva. A csiszolásból keletkezett port a csiszolótalpban levő elszívónyílások elszívják, és a porzsák azt felfogja.

Porzsák felszerelése [5]

❶ Csatlakoztassa a porzsákot a gépre, hogy az bereteszeljen.

Csökkenő elszívásteljesítmény esetében ürítse ki a porzsákot.

❶ A porzsákot nyomja össze a működtetőelemekkel.

❷ A porzsákot hátrafelé vegye le.

❸ Nyissa ki a porzsák fedelét.

❹ Ürítse ki a porzsákot és semmisítse meg a hulladékot.

Elszívás Festool elszívómobillal

A porzsák gyakori ürítésének elkerülése érdekében, ha hosszabb ideig dolgozik az elektromos kéziszerszámmal, az elszívócsonkhoz **[1-4]** egy Festool elszívómobil csatlakoztatható, melynek elszívótömlő-átmérője 27 mm .

ⓘ Az indítási automatika automatikusan bekapcsolja az elszívómobilt a csiszoló bekapcsolásakor. Az automatikus indítás funkció csak hálózati adapterrel vagy egy **Bluetooth®** akkuegységgel való párosítás által működik.

ⓘ Ha az elektromos kéziszerszámot akkus üzemmódban használja elszívómobillal, csökken az akkumulátor üzemideje. Az alacsonyabb szívásteljesítmény csökkenti ezt a hatást.

ⓘ Magas szívásteljesítmény esetén az elektromos szerszám irányíthatósága csökkenhet. Az alacsonyabb szívásteljesítmény csökkenti ezt a hatást.

Javaslat: Antisztatikus elszívótömlőt használjon! Ez csökkenti az elektromos feltöltődés mértékét.

8.5 Élvédelem (Protector) [6]

Az élvédő **[1-7]** megakadályozza, hogy a csiszolótalp oldala felületet érintsen (pl. egy fal vagy egy ablak mentén), ami a gép visszaütéséhez, illetve károsodásához vezetne.

❶ Tolja az élvédőt a gép vájatába.

❷ Ügyeljen, hogy az élvédő mindkét vége jobbról és balról bereteszeljen.

❸ Oldja ki az élvédő mindkét végét.

❹ Húzza le az élvédőt előrefelé.

9 Munkavégzés a géppel

VIGYÁZAT!

Sérülésveszély

► Mindig úgy rögzítse a munkadarabot, hogy az megmunkálás közben ne tudjon elmozdulni.

Ügyeljen az alábbiak betartására:

– Ne terhelje túl a gépet azzal, hogy túl erősen nyomja a megmunkálandó felülethez! A legjobb csiszolási eredményt akkor éri el, ha közepesen erősen nyomja oda a gépet. A csiszolóteljesítmény és a csiszolási minőség alapvetően a csiszolóanyag helyes megválasztásától függ.
– A sarkokban és szögletekben végzett csiszolás pontról-pontra veszi igénybe a csiszolóanyag csúcsait és ez fokozott hőképződéshez vezet. Dolgozzon ezért kevesebb nyomással a csiszolás közben.
– A biztonságos vezetéshez tartsa a gépet egy kézzel a markolatot fogva **[1-8]**.

9.1 Figyelmeztető jelzések

A készülék kikapcsol és sípol:

► Kapcsolja ki a gépet.
☑ Az akkuegység lemerült.
► Cserélje ki az akkuegységet.

A készülék kikapcsol és nem sípol:

A gép túlmelegedett vagy túlterhelt.

► Kapcsolja ki a gépet 30 másodpercre.
► Kevésbé terhelje a gépet.
☑ Ha ezután nem éri el a gép a fordulatszámot, hagyja kihűlni a gépet.

10 Karbantartás és ápolás

VIGYÁZAT!

Sérülésveszély, áramütés veszélye

► Minden karbantartás és tisztítás előtt vegye le az akkuegységet vagy a hálózati adaptert az elektromos szerszámról!
► Minden olyan karbantartási és javítási munkát, amely a készülékház felnyitásával jár együtt, csak felhatalmazott vevőszolgálati javítóműhely végezhet el.

Ügyfélszolgálat igénybevétele és javítás csak a gyártónál vagy szakszervizekben lehetséges. Csak **eredeti Festool pótalkatrészeket** használjon.

További információk: www.festool.hu/szerviz

– A levegő cirkulációjának biztosításához a motorházon lévő hűtőnyílásokat mindig szabadon és tisztán kell tartani.
– A teljesítmény csökkenése vagy fokozott rezgés esetén a hűtőlevegő nyílásait fúvassa ki és tisztítsa meg.
– Tartsa tisztán az elektromos szerszám és az akkuegység csatlakozó érintkezőit.

11 Tartozékok

Csak eredeti Festool csiszolótalpakat használjon. Gyengébb minőségű csiszolótalpak használata jelentős tömegkiegyensúlyozatlansághoz vezethet, ami rontja az elvégzett munka minőségét és fokozza a gép kopását.

A tartozékok és szerszámok rendelési számait a következő weboldalon találja: www.festool.hu.

12 Környezetvédelem

A készüléket ne dobja háztartási szemétbe! Adja le a szerszámot, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi előírásoknak megfelelő újrahasznosítás céljából. Ügyeljen az érvényes helyi előírások betartására.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló európai irányelv és annak nemzeti jogi átvétele értelmében a használt elektromos szerszámokat szelektíven kell gyűjteni, és lehetővé kell tenni azok környezetkímélő újrahasznosítását.

A rendeltetésszerű ártalmatlanításhoz a gyűjtőhelyekről információkat az alábbi helyen www.festool.hu/recycling találhat.

Információk a REACH-ről: www.festool.hu/reach

13 Általános tudnivalók

13.1 Adatvédelemre vonatkozó tudnivalók

Az elektromos kéziszerszám egy chipet tartalmaz a gép- és üzemadatok automatikus tárolásához. A tárolt adatok nem tartalmaznak közvetlen személyi információkat.

Az adatok speciális készülékekkel érintés nélkül kiolvashatók, és a Festool azokat kizárólag hibadiagnózisra, javítási és garanciális célokra, valamint minőségjavításra, ill. az elektromos szerszám továbbfejlesztésére használja. Az adatok ezen túlmenő használatára az ügyfél nyomatékos beleegyezése nélkül nem kerül sor.

13.2 Bluetooth®

A Bluetooth® márkanév és az emblémák a Bluetooth SIG, Inc. bejegyzett védjegyei, és a TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG és így a Festool licenc alapján használja ezeket.

14 Töltőberendezés – Biztonsági utasítások



FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el az összes biztonsági előírást és utasítást.
A biztonsági előírások és utasítások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.
Őrizze meg az összes biztonsági előírást és utasítást a későbbi felhasználhatóság érdekében.

- Ezt a berendezést használhatják 8 évesnél idősebb **gyermekek**, valamint olyan személyek, akik korlátozott pszichikai, szenzuális vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, illetve nincs kellő tapasztalatuk és/vagy tudásuk, ha tevékenységüket felügyelik, vagy ha a berendezés biztonságos kezelését megismerték és az ezzel kapcsolatos veszélyhelyzeteket megértették. Tilos **gyermekeknek** a készülékkel játszaniuk. A készülék tisztítását és **felhasználó által végezhető karbantartását** felügyelet nélkül hagyott **gyermekek** nem végezhetik.
- Ne nyissa ki a töltőkészüléket!
- Védje a töltőkészüléket apró fémrészecskéktől (pl. forgácstól) és folyadékoktól!
- **VIGYÁZAT!** Ne használjon a töltőkészülékhez nem újratölthető akkumulátorokat!
- **Ne használjon más gyártótól származó akkuegységet evvel a töltőkészülékkel. Az akkus elektromos szerszámot ne üzemeltesse más gyártótól származó hálózati kábellel vagy akkuegységgel. Az akkuegység töltéséhez ne használjon más gyártótól származó akkutöltő készüléket.** A nem a gyártó által biztosított tartozékok használata esetén áramütés következhet be és/vagy súlyos baleset történhet.
- Ha a töltőberendezés a Systainerben van, a töltőberendezést nem szabad csatlakoztatni a hálózati csatlakozóaljzathoz!
- Védje a készüléket nedvességtől.
- Óvja a hálózati csatlakozóvezetéket a melegtől, olajtól és az éles szegélyektől.
- Ha a készülék **csatlakozóvezetéke** megsérül, a veszélyhelyzetek megelőzése érdekében azt felhatalmazott vevőszolgálati javítóműhelynek kell kicserélnie.
- Használat előtt a veszélyek elkerülése érdekében vizsgálja meg a készüléket, hogy nincsenek-e rajta sérülések, különös tekintettel a hálózati csatlakozóvezetékre, hálózati csatlakozóra és a házra. Sérülés ese-

tén ezeket kizárólag egy erre jogosított vevőszolgálati javítóműhelyben javíttassa.

– **Ne takarja le a töltőkészülék szellőzőnyílásait.** Ellenkező esetben a töltőkészülék túlhevülhet, ami rendellenes működést eredményezhet.
– **Az akkuegység sérülésének és szakszerűtlen használatának esetén gőzök keletkezhetnek.** A gőzök ingerelhetik a légutakat. Engedjen be friss levegőt és panaszok esetén keressen fel egy orvost.

15 Töltőberendezés – Műszaki adatok

Töltőberendezés	SCA 16	TCL 6	TCL 6 DUO
Hálózati feszültség (bemenet)	220 - 240 V ~	220 - 240 V ~	220 - 240 V ~
Hálózati frekvencia	50 - 60 Hz	50 - 60 Hz	50 - 60 Hz
Töltőfeszültség (kimenet)	10,8 - 18 V ⎓	10,8 - 18 V ⎓	1. kimenet: 10,8 - 18 V ⎓ 2. kimenet: 10,8 - 18 V ⎓
Töltőáram	max. 16 A	max. 6 A	1. kimenet: max. 6 A 2. kimenet: max. 6 A
Töltési idő a BP és BPC akkuegységek esetén, kb.			
2,5 Ah	34 perc	34 perc	34 perc
4,2 Ah	76 perc	76 perc	76 perc
3,0 Ah / 3,1 Ah	33 perc	33 perc	33 perc
4,0 Ah	32 perc	32 perc	32 perc
5,0 Ah / 5,2 Ah	33 perc	45 perc	45 perc
6,2 Ah	32 perc	53 perc	53 perc
8,0 Ah	34 perc	87 perc	87 perc
Üzem közben megengedett környezeti hőmérséklet	0 °C és +40 °C között		

16 Töltőberendezés – Szimbólumok


Általános veszélyekre vonatkozó figyelmeztetés


Figyelmeztetés az áramütés veszélyére


Olvassa el a használati utasítást, valamint a biztonsági előírásokat.


Olvassa el a használati utasítást, valamint a biztonsági előírásokat!


Csak beltéri használatra


Biztosíték az áramerősség megadásával


Biztonsági transzformátorok


II. védelmi osztály


Ne dobja ki háztartási szemétbe.


Ne dobja ki háztartási szemétbe.

Használati útmutató


CE megfelelőségi jelölés

17 Töltőberendezés – Rendeltetésszerű használat

A töltőkészülék

– csak beltéri használatra alkalmas.
– a következő Festool Li-Ion akkumulátoregységek feltöltésére: BP és BPC, a következő névleges feszültségek és kapacitások esetében:

10,8 V (3S1P)	2,5 Ah
10,8 V (3S2P)	4,2 Ah
14,4 V (4S2P)	5,2 Ah
18,0 V (5S1P)	3,0 Ah, 3,1 Ah, 4,0 Ah
18,0 V (5S2P)	5,0 Ah, 5,2 Ah, 6,2 Ah, 8,0 Ah

Nem rendeltetésszerű használat esetén a felelősséget a felhasználó viseli.

18 Töltőberendezés – A készülék részei

[1-1] Töltőrekesz

[1-2] Akkuegység

[1-3] Fennmaradó töltésidő kijelző (csak SCA 16)

[1-4] Töltési állapotkijelző

[1-5] A hálózati csatlakozóvezeték felcsévélése

[1-6] Szellőzőnyílások (csak SCA 16)

[2] A töltőkészülék rögzítése a falon

A hivatkozott ábrák a német nyelvű használati utasításban találhatók.

19 Töltőberendezés – Üzembe helyezés

VIGYÁZAT!

Nem kielégítő feszültség vagy frekvencia!
Balesetveszély

► A hálózati feszültségnek és az áramforrás frekvenciájának meg kell egyeznie a típustáblán feltüntetett adatokkal.
► Észak-Amerikában csak 120 V / 60 Hz feszültségi értékkel rendelkező Festool gépeket szabad használni.

19.1 Töltési folyamat indítása

VIGYÁZAT! Az üzembe helyezés előtt a hálózati csatlakozóvezetéket teljesen ki kell csévélni a kábelrésből **[1-5]**.

► Csatlakoztassa a töltőkészülék hálózati csatlakozóját a csatlakozóaljzatba.
► Tolja az akkuegységet **[1-2]** a töltőrekeszbe **[1-1]**.

19.2 Fali rögzítés

Lásd a **[2]**-es ábrát.

20 Töltőberendezés – Üzemeltetés

20.1 LED-jelzőfények jelentése

A töltőegység üzembe helyezése után a töltés állapotkijelzőjének LED-je **[1-4]** sárgára vált.

SCA 16 önellenőrzés

Mielőtt a töltés állapotkijelzőjének a LED-je sárgára vált, az összes LED **[1-3]** és **[1-4]**, valamint a szellőzőegység **[1-6]** kb. 1 másodpercre bekapcsol.

A töltőkészülék üzemi állapotai:

Sárga LED – folyamatos fény
A töltőkészülék üzemkész.

LED zöld - villog
Az akkuegység töltődik.

READY **LED zöld - folyamatosan világít - READY**
Az akkuegység > 80%-ban feltöltődött és üzemkész. A háttérben az akkuegység tovább töltődik, míg el nem éri a 100%-ot.

Piros LED – villogó fény
Általános hibajelzés, pl. az érintkezés nem teljes, rövidzárlat, az akkuegység meghibásodott stb.

Piros LED – folyamatos fény
Az akkumulátor hőmérséklete a megengedett tartományon kívül van. Mihelyt elérte az engedélyezett hőmérsékletet, a töltőkészülék automatikusan átvált töltő üzemmódra.

> 45 min
30 min
15 min
5 min
Hátramaradó töltési idő (csak SCA 16)
A várható hátramaradó töltési idő kijelzése:

► Akkuegység rátolása.
☑ A töltési állapotkijelző **[1-4]** többször felvillan.
A várható hátramaradó töltési időt az adott LED **[1-3]** felvillanása jelzi.

20.2 Munkavégzés a szerszámmal

Folyamatos, ill. több egymást követő töltési ciklus esetében a töltőkészülék felmelegedhet. Ez azonban normális jelenség és nem utal műszaki meghibásodásra.

A töltőkészülékben történő tárolás esetében az akkuegységek mindig teljesen feltöltött állapotban maradnak.

Az akkuegységeket csak jól szellőző környezetben töltse.

AIRSTREAM (csak SCA 16)

Az SCA 16 egy szellőzőegységgel van ellátva, így aktívan hozzájárul a BP 18...AS/I akkuegységek hűtéséhez.

21 Töltőberendezés – Karbantartás és ápolás

VIGYÁZAT!

Sérülésveszély, áramütés veszélye

- ► Minden karbantartás és tisztítás előtt vegye le az akkuegységet vagy a hálózati adaptert az elektromos szerszámról!
- ► Minden olyan karbantartási és javítási munkát, amely a készülékház felnyitásával jár együtt, csak felhatalmazott vevőszolgálati javítóműhely végezhet el.



Ügyfélszolgálat és javítás csak a gyártónál vagy szakszervizekben. A legközelebbi címet a következő oldalon találja meg: www.festool.hu/szerviz



Kizárólag eredeti Festool pótalkatrészeket használjon! Rendelési számok a következő helyen: www.festool.hu/szerviz

21.1 Ügyeljen az alábbiak betartására:

- – A károk megakadályozása érdekében a töltőkészüléket puha, száraz ronggyal takarítsa. Ne használjon oldószert.
- – Tartsa tisztán a töltőkészülék csatlakozóérintkezőit.
- – Tartsa szabadon az SCA 16 töltőkészülék szellőzőnyílásait **[1-6]**.

22 Töltőberendezés – Környezetvédelem

A készüléket ne dobja háztartási szemétbe! Adja le a szerszámot, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi előírásoknak megfelelő újrahasznosítás céljából. Ügyeljen az érvényes helyi előírások betartására.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló európai irányelv és annak nemzeti jogi átvétele értelmében a használt elektromos szerszámokat szelektíven kell gyűjteni, és lehetővé kell tenni azok környezetkímélő újrahasznosítását.

A rendeltetésszerű ártalmatlanításhoz a gyűjtőhelyekről információkat az alábbi helyen www.festool.hu/recycling találhat.

Információk a REACH-ről: www.festool.hu/reach

Съдържание

1 Символи..... 15
2 Правила за техниката на безопасност... 15
3 Използуване по предназначението.....19
4 Технически данни..... 19
5 Елементи на уреда..... 19
6 Пускане в действие.....20
7 Акумулаторна батерия..... 20
8 Регулировки..... 20
9 Работа с машината.....22
10 Техническо обслужване и поддържане..23
11 Принадлежности..... 23
12 Околна среда..... 23
13 Общи указания..... 23
14 Зарядно устройство – Указания за безопасност..... 23
15 Зарядно устройство – Технически данни.....25
16 Зарядно устройство – Символи..... 25
17 Зарядно устройство – Използване по предназначение..... 25
18 Зарядно устройство – Елементи на устройството.....26
19 Зарядно устройство – Въвеждане в експлоатация.....26
20 Зарядно устройство – Работа.....26
21 Зарядно устройство – Поддръжка и грижа.....27
22 Зарядно устройство – околна среда..... 27

1 Символи


Предупреждение за обща опасност


Опасност от токов удар


Прочетете инструкцията за експлоатация, указанията за безопасност.


Носете защитни слушалки.


Носете дихателна защита.


Носете защитни очила.


Свързване на мрежовия проводник


Разкачане на мрежовия проводник


Изваждане на батерията.


Поставете акумулаторна батерия.


Да не се изхвърля като битов отпадък.


Клас на защита II


Етикетиране за съответствие CE


Уредът включва чип за запаметяване на данни. вж. глава 13.1


Съвет, указание

Инструкция за боравене

2 Правила за техниката на безопасност

2.1 Общи указания за безопасност за електрически машини


ВНИМАНИЕ! Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, изображения и технически данни, с които електрическата машина е снабдена. Пропуски при спазването на следните инструкции могат до доведат до токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Съхранявайте всички указания и инструкции за безопасна работа, за да може в бъдеща при нужда да се консултирате с тях.

Използваният в инструкциите за безопасност термин „електрически инструмент“ се отнася за задвижвания чрез ел. захранване инструмент (с мрежов кабел) или за задвижвания с акумулаторна батерия инструмент (без мрежов кабел).

1 БЕЗОПАСНОСТ НА РАБОТНОТО МЯСТО

a. **Поддържайте Вашата работна зона чиста и добре осветена.** Неподредена или неосветена работна зона може да предизвика злополуки.

b. **Не работете с електрическия инструмент в работна среда с опасност от експлозия, в която се намират запалими течности, газове или прахове.** Електрическите инструменти произвеждат искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.

c. **По време на работа с електрическия инструмент внимавайте наблизо да няма деца и други лица.** При отклоняване на

вниманието Вие можете да изгубите контрол над електрическата машина.

2 ЕЛЕКТРОБЕЗОПАСНОСТ

a. **Щепселът на електрическия инструмент трябва да пасва в контакта. Щепселът не бива да бъде променян по никакъв начин. Не използвайте адаптери за контакти заедно с заземени електрически инструменти.** Непроменените щепсели и пасващите контакти намаляват риска от токов удар.

b. **Избягвайте контакти на тялото Ви със заземени повърхности, като например тръби, радиатори, печки и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, ако тялото ви е заземено.

c. **Не излагайте електрическите инструменти на дъжд или влага.** Проникването на вода в електрическия инструмент увеличава риска от токов удар.

d. **Не използвайте кабела за други цели, за носене на уреда, за окачване или за да издърпате щепсела от контакт. Дръжте присъединителния проводник далеч от горещина, масло, остри ръбове или движещи се части.** Повреден или заплетен присъединителен проводник увеличава риска от токов удар.

e. **Ако използвате електрическия инструмент на открито, използвайте само удължителни кабели, които са пригодени за работа на открито.** При използване на подходящ за работа на открито удължителен кабел се намалява риска от токов удар.

f. **Ако няма възможност да се избегне работата с електрическия инструмент във влажна околна среда, използвайте автоматичен прекъсвач при повреда или изтичане на ток.** Използването на един автоматичен прекъсвач при повреда или изтичане на ток намалява риска от токов удар.

3 БЕЗОПАСНОСТ НА ПОЛЗВАТЕЛЯ И ОКОЛНИТЕ

a. **Бъдете внимателни, внимавайте какво правите и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент. Не използвайте електрическия инструмент, ако сте уморен или под въздействието на наркотични вещества, алкохол или медикаменти.** Един момент на невнимание при работа с електрическия инструмент може да причини сериозни наранявания.

b. **Носете лични защитни средства и винаги защитни очила.** Носенето на лични защитни средства, като противопрахова маска, неплъзгащи се предпазни обувки, защитен шлем или средства за предпазване на слуха, в зависимост от вида и приложението на електрическия инструмент, намалява риска от наранявания.

c. **Избягвайте неволно пускане в действие. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свързвате към електрозахранването и/или акумулатора, да го вдигате или да го пренасяте.** Ако при носене на електрическия инструмент пръстът Ви се намира на прекъсвача или уредът е включен при присъединяване към електроснабдяването, това може да доведе до злополуки.

d. **Преди включване на електрическия инструмент свалете от него инструментите за регулиране или гаечния ключ.** Един инструмент или гаечен ключ, който се намира във въртяща се част на електрическия инструмент, може да причини наранявания.

e. **Избягвайте да стоите в ненормално положение. Постарайте се да стоите стабилно и по всяко време да сте в равновесие.** По този начин в неочаквани ситуации можете по-добре да контролирате електрическия инструмент.

f. **Носете подходящо облекло. Не носете широко облекло или бижута. Пазете косата и облеклото си по-далече от подвижните части.** Широко облекло, бижута или дълги коси могат да бъдат захванати от подвижните части.

g. **Ако могат да се монтират прахоизсмукващи и улавящи съоръжения, те трябва да се свържат и да се използват правилно.** Използването на прахоизсмукване може да намали рисковете от прах.

h. **Не изпадайте във фалшива увереност и не се отклонявайте от правилата за безопасност при електрически инструменти, дори и след многократна употреба да сте запознати с електрическия инструмент.** Небрежното боравене може да доведе до тежки наранявания за части от секундата.

4 УПОТРЕБА И БОРАВЕНЕ С ЕЛЕКТРИЧЕСКИЯ ИНСТРУМЕНТ

a. **Не претоварвайте електрическата машина. Използвайте подходящия електрически инструмент за вашата работа.** С подходящ електрически инструмент Вие ще работите по-добре и по-сигурно в указания мощностен диапазон.

b. **Не работете с електрически инструмент с дефектен прекъсвач.** Електрически инструмент, който не може да бъде включен или изключен, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.

c. **Извадете щепсела от контакта и/или отстранете акумулаторната батерия, преди да предприемете настройки по инструмента, да сменяте работни части или да оставяте електрическия инструмент.** Тези превенционни мерки предотвратяват неволното стартиране на електрическия инструмент.

d. **Съхранявайте електрическите инструменти, които не използвате в момента извън обсега на деца. Не позволявайте електрическия инструмент да бъде използван от лица, които не са запознати с негоили не са прочели тези указания.** Електрическите инструменти са опасни, когато се използват от неопитни лица.

e. **Поддържайте електрическите инструменти и работната приставка с внимание. Проверявайте дали движещите се части се движат свободно и не заяждат, дали няма счупени или повредени части, които да пречат на нормалното функциониране на електрическия инструмент. Преди работа с уреда ремонтирайте повредените части на електрическия инструмент.** Много злополуки се причиняват от лошо поддържани електрически инструменти.

f. **Поддържайте режещите инструменти остри и чисти.** Грижливо поддържани режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклещват по-малко и се водят полеко.

g. **Използвайте електрическия инструмент, работната приставка, работните приставки и др. съгласно тези указания. При това имайте предвид условията и вида на работа.** Използването на електрическите инструменти за други непредвидени приложения може да причини възникване на опасни ситуации.

h. **Поддържайте ръкохватките и повърхностите за хващане сухи, чисти и без масло или мазнина по тях.** Хлъзгавите ръкохватки и повърхности за хващане не позволяват безопасно обслужване и контрол на електрическия инструмент в непредвидени ситуации.

5 УПОТРЕБА И БОРАВЕНЕ С АКУМУЛАТОРНИЯ ИНСТРУМЕНТ

a. **Зареждайте акумулаторните батерии само в зарядни устройства, препоръчани от производителя.** Ако едно зарядно устройство, предвидено за определен вид акумулатори, се използва за зареждане на други акумулаторни батерии, има опасност от пожар.

b. **Използвайте електрическите инструменти само с предвидените за тази цел акумулаторни батерии.** Използването на други акумулаторни батерии може да причини наранявания и опасност от пожар.

c. **Когато не използвате акумулаторната батерия внимавайте върху нея да не попаднат кламери, монети, гаечни ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които могат да направят късо съединение.** Едно късо съединение може да причини изгаряния или възникване на пожар.

d. **При неправилна употреба от акумулаторната батерия може да изтече течност. Избягвайте контакт с нея. При случаен контакт с нея изплакнете с вода. При попадане на течността в очите се консултирайте с лекар.** Изтекла течност от акумулаторната батерия може да причини възпаления на кожата или изгаряния.

e. **Не използвайте повредени или променени акумулаторни батерии.** Повредените или променени акумулаторни батерии могат да покажат непредвидимо поведение и да доведат до пожар, експлозия или опасност от нараняване.

f. **Не излагайте акумулаторна батерия на огън или на твърде високи температури.** Огънят или температурите над 130 °C могат да предизвикат експлозия.

g. **Следвайте всички инструкции за зареждане и никога не зареждайте акумулаторната батерия или акумулаторния инструмент извън посочената температурна зона в инструкцията за експлоатация.** Грешното зареждане или зареж-

дането извън допустимия температурен диапазон може да повреди акумулаторната батерия и да увеличи опасността от пожар.

6 СЕРВИЗ

a. **Електрическият инструмент трябва да бъде ремонтиран само от квалифициран и специализиран персонал, като при това трябва да бъдат използвани само оригинални резервни части.** По такъв начин се осигурява безопасна работа с електрическия инструмент.

b. **Никога не извършвайте поддръжка по повредени акумулаторни батерии.** Всякаква поддръжка на акумулаторните батерии трябва да се извършва само от производителя или упълномощените отдели на службата за обслужване на клиенти.

c. **При ремонт и поддръжка използвайте само оригинални резервни части.** Използването на принадлежности или резервни части, които не са предвидени за тази цел, може да доведе до електрически удар или до наранявания.

Спазвайте инструкцията за експлоатация на зарядното устройство и на акумулаторната батерия.

2.2 Специфични за машината указания за безопасност

– **При работа могат да се образуват вредни/токсични прахове (например, оловна боя и някои видове дърво).** Докосване или вдишването на такива прахове може да е опасно за работещия човек или за намиращите се наблизо хора. Съблюдавайте валидните във Вашата страна инструкции за безопасност. Свързвайте електрическата машина към подходящо прахоизсмукващо съоръжение.

– 

-Носете подходящи лични защитни оборудвания: Защита за слуха и защитни очила.

– За защита на Вашето здраве носене подходяща защита за дихателните пътища. В затворени пространства осигурете достатъчно добро проветрение и свържете мобилна аспирационна система.

– **Почиствайте работното оборудване, напоено с масло, като например подложка за шлайфане или филц за полиране с вода и го оставете да изсъхне разпростряно.** Напоеното с масло работно оборудване може да се самозапали.

– **Внимание, опасност от пожар! Избягвайте прегряване на шлифования материал и шлайфмашината. Винаги изпразвайте контейнера за прах преди прекъсване на работата.** Прахът от шлифоването във филтърния плик или филтъра на прахосмукачката може да се самозапали при шлифоване в неблагоприятни условия, като летящи искри. Съществува особена опасност, когато прахът от шлифоването се смеси с лак, полиуретанови остатъци или други химически вещества и шлифованият материал е горещ след продължителна работа.

– **Проверете електрическия инструмент и абразивната подложка за повреди след падане. Демонтирайте абразивната подложка за щателна проверка. Повредените части трябва да бъдат ремонтирани преди употреба.** Счупени абразивни подложки и повредени инструменти могат да доведат до наранявания и опасност при работа с инструмента.

– **При използване на Longlife торба за прах може да се стигне до електрическо зареждане. Винаги, когато е възможно, използвайте с електрическия инструмент антистатичен засмукващ маркуч (AS).** Лек електрически удар може да доведе до кратък момент на уплаха и да наруши вниманието, което може да причини злополука.

– Използвайте мрежовия адаптер само с този уред.

– Използвайте мрежовия адаптер само с оригинален plug-it кабел от Festool.

– **Използвайте само предвидените за това акумулаторниа батерии, а не адаптери за работа с акумулаторната електрическа машина. Не използвайте чужди зарядни устройства за зареждане на акумулаторните батерии.** Използването на принадлежности, които не са предвидени от производителя, може да доведе до токов удар и/или тежки злополуки.

2.3 Стойности на емисии

Нивото на звуков натиск L_{PA}, нивото на звукова мощност L_{WA} и коефициента на неопределеност K са установени съгласно EN 62841:

	L_{PA} [dB(A)]	L_{WA} [dB(A)]	K [dB]
DTSC 400 Li	68	79	3
RTSC 400 Li	68	79	3

ВНИМАНИЕ

Шумовите емисии по време на работа с електроинструмента могат да доведат до увреждане на слуха.

► Използвайте защитни слушалки.

Емисия на вибрации a_h (векторна сума от трите посоки) и коефициента на несигурност K са установени съгласно EN 62841:

	DTSC 400 Li	RTSC 400 Li
a_h	<2,5 m/s²	3 m/s²
K	2 m/s²	2 m/s²

Посочените стойности на емисии (вибрации, шум)

– служат за сравняване на машини,
– са подходящи за предварителна оценка на вибрационното и шумовото натоварване при употреба,
– представляват основните приложения на електрическата машина.

ВНИМАНИЕ

Стойностите на емисии могат да се различават от посочените стойности. Това зависи от използването на инструмента и от вида на обработваемия детайл.

► Оценете действителното натоварване по време на общия работен цикъл.
► В зависимост от действителното натоварване трябва да се установят подходящи защитни мерки за оператора.

3 Използуване по предназначението

Съгласно предписанията шлайфмашините са предвидени за шлайфане на дърво, пластмаса, композитни материали, боя/лак, кит за шпакловане и други подобни материали. Не бива да бъдат обработвани метал и материали, които съдържат азбест.

Заради електрическата безопасност инструментът не бива да се навлажнява и не бива да работи във влажна среда. С инструмента може да се шлайфа само на сухо.

При употреба не по предназначение вина носи използващия.

4 Технически данни

Безжичен шлайфмашина	DTSC 400 Li	RTSC 400 Li
Напрежение	18 - 20 В	18 - 20 В
Обороти (празен ход)	6000 - 10000 об/мин	6000 - 10000 об/мин
Ход на шлайфане	2,0 мм	2,0 мм
Абразивна подложка	100 x 150 мм	80 x 130 мм
Тегло (без акумулаторна батерия, с абразивна подложка)	1,0 кг	1,0 кг

5 Елементи на уреда

[1-1] Прекъсвач "вкл./изключване"
[1-2] Акумулаторна батерия
[1-3] Индикация за капацитет
[1-4] Аспирационен щуцер
[1-5] Регулиране на честотата на въртене
[1-6] Абразивна подложка
[1-7] Защита на ръбовете (Протектор)
[1-8] Ръчка (изолирани повърхности за хват)
[1-9] Мрежови адаптер със съединител plug it*
[1-10] Plug it кабел*
[1-11] Longlife торба за прах

* не в обема на доставката на всички варианти

Показаните или описани принадлежности отчасти не спадат към обема на доставката.

Позованите изображения се намират в началото на немскоезиковата инструкция за експлоатация.

6 Пускане в действие

6.1 Вкл./изключване

Прекъсвачът **[1-1]** служи за включване / изключване (I = ВКЛ, 0 = ИЗКЛ).

ⓘ Ако акумулаторната батерия е изтощена, при спиране на тока или при изтегляне на щепсела веднага поставяйте превключвателя за включване/изключване в положение изкл. Това предотвратява неконтролирано повторно пускане.

7 Акумулаторна батерия

Преди поставяне на акумулаторната батерия проверете чистотата на интерфейса на батерията. Замърсяването на интерфейса на батерията може да попречи на правилния контакт и да доведе до повреда на контактите.

Нарушен контакт може да доведе до прегряване и повреда на уреда.

[2B] Изваждане на батерията.

[2A] click Поставяне на акумулаторната батерия – до щракване на място.

ⓘ Допълнителна информация за зарядното устройство и акумулаторната батерия с дисплей на капацитета можете да намерите в инструкциите за експлоатация на зарядното устройство и акумулаторната батерия.

7.1 Мрежов адаптер

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Недопустимо напрежение или честота!
Опасност от злополука

- ► Напрежението в мрежата и честотата на източника на енергия трябва да отговарят с данните, посочени на фирмената табелка.
- ► В Северна Америка могат да бъдат използвани само машини на Festool с напрежение 120 V/60 Hz.

Мрежовият адаптер (частичен аксесоар) прави възможна употребата на акумулаторната шлайфмашина като електрическа шлайфмашина, така че електрозахранването да е променливо гарантирано. Използването на автоматиката за включване и изключване на мобилната прахосмукачка е възможна във връзка с мрежовия адаптер.

ⓘ При по-старите мобилни прахосмукачки поради по-ниската консумирана мощност автоматиката за включване и изключване се активира само при натоварване, но не и при празен ход.

- ► Използване на мрежови адаптер **[3A]**
- ► Свързване на мрежови адаптер с кабел plug it **[3B]**
- ► Разкачане на мрежови адаптер **[3C]**
- ► Разкачане на мрежови адаптер от кабел plug it **[3D]**

ВНИМАНИЕ

Загряване на plug it свързването при недобре фиксирано байонетно затваряне
Опасност от изгаряне

- ► Преди включване на електрическата машина се уверете, че байонетното затваряне върху свързващия проводник е напълно затворено и заключено.

8 Регулировки

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Има опасност от нараняване

- ► Преди всякакви дейности по електрическата машина сваляйте акумулаторната батерия или мрежовия адаптер от електрическата машина!

8.1 Електроника

Плавно задвижване

Електронно регулираният плавен пуск се грижи за пуск на електрическата машина без тласъци.

Температурен предпазител

За предотвратяване на прегряване на мотора при твърде висока температура на мотора се ограничава консумираната мощност (напр. при твърде високо налягане по време на работа). Ако температурата продължи да се покачва, инструментът се изключва. Едва след охлаждането на мотора е възможно повторно включване.

Константни обороти

Избраните обороти на мотора се поддържат константни по електронен начин. Така при употреба според предназначението (умерена

сила на притискане) се постига равномерна скорост на шлифоване.

Настройка на оборотите

Чрез въртящото се копче **[1-5]** оборотите могат да бъдат настроени между 6000 и 10000 об/мин.

За тези шлифовъчни дейности препоръчваме следната настройка на регулиращото копче **[1-5]**:

Шлифовъчни дейности	Степени на регулиращото копче
– Шлифоване с макс. отнемане – Отшлифоване на стара боя – Шлифоване на дърво и фурнир преди лакирането – Междинно шлифоване на лак върху повърхности	5 - 6
– Шлайфане на тънко нанесен лак – Шлайфане на дърво с шлифовъчна вата – Заглаждане на дървени ръбове – Заглаждане на грундирани дървени повърхности	4 - 5
– Шлайфане на масивно дърво и ръбове на фурнир – Шлайфане във фалца на врати и прозорци – Междинно шлайфане на ръбове – Шлайфане на прозорци от натурално дърво с шлифовъчна вата – Заглаждане на дървени повърхности преди байцване с шлифовъчна вата – Снемане или отделяне на излишната варова паста с шлифовъчна вата	3 - 4
– Междинни шлайфане ба байцвани повърхности – Почистване на фалцове на прозорец от натурално дърво с шлифовъчна вата	2 - 3
– Шлайфане байцвани ръбове – Шлайфане на термопластични пластмаси	1 - 2

8.2 Смяна на абразивната подложка [4A]

⚠ Оптималните резултати от работа са постижими само с оригинални принадлежности и консумативи. Ако не се използват оригинални принадлежности и консумативи, гаранцията на инструмента е невалидна.

Ако StickFix покритието на абразивната подложка е износено, може да се смени цялата абразивна подложка:

❶ Отворете четирите винта.

❷ Свалете надолу абразивната подложка.

❸ Поставете нова абразивна подложка.

❹ Затегнете на ръка с четири винта (2,5 Нм).

8.3 Закрепване на принадлежностите за шлифоване със StickFix [4B]

На абразивните подложки StickFix могат да бъ-дат закрепвани бързо и лесно подходящите за тях шкурки StickFix и шлифовъчни вати StickFix.

► Притиснете самозалепващите се принадлеж-ности за шлифоване върху абразивната под-ложка.

8.4 Прахоизсмукване

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност за здравето поради прахове

► Праховете могат да са опасни за здравето. Затова никога не работете без прахоизсмукване.

► При прахоизсмукване на опасни за здравето прахове винаги спазвайте националните правила.

Собствено изсмукване с Longlife торба за прах

Шлайфмашината серийно е снабдена със собствено изсмукване. Прахът от шлифоване се изсмуква през отворите за изсмукване в шлифовъчната плоча и се улавя в торбата за прах.

Монтиране на торбата за прах [5]

❶ Свържете торбата за прах до фиксиране към машината.

 При отслабена мощност на изсмукване изпразнете торбата за прах.

❶ Притиснете торбата за прах към елементите за задействане.

❷ Свалете назад торбата за прах.

❸ Отворете клапата на торбата за прах.

❹ Изпразнете торбата за прах и изхвърлете отпадъците.

Изсмукване с Festool мобилна аспирационна система/прахосмукачка

За да се избегне честото изпразване на торби за прах при по-продължителна работа с електроинструмента, към мобилната аспирационна система/прахосмукачка **[1-4]** на Festool може да бъде свързан смукателен маркуч с диаметър от 27 mm .

ⓘ Автоматичното стартиране включва мобилната аспирационна система/прахосмукачка автоматично при включване на шлайфмашината. Функцията за автоматично стартиране работи само при установена връзка с мрежовия адаптер или при сдвояване с акумулаторна батерия **Bluetooth®**.

ⓘ Ако електрическата машина се използва в режим с акумулаторна батерия с мобилна аспирационна система/прахосмукачка, времето на работа на акумулаторната батерия се намалява. Редуцирането на мощността на засмукване намалява този ефект.

ⓘ Ако засмукващата мощност е висока, поведението на електроинструмента може да се влоши. Редуцирането на мощността на засмукване намалява този ефект.

Препоръка: Използвайте антистатичен изсмукващ маркуч! По този начин може да бъде намалено статичното електричество.

8.5 Защита на ръбовете (Протектор) [6]

Защитата на ръбовете **[1-7]** намалява възмож-ността абразивната подложка да докосне със страничната си част дадена повърхност (напр. при шлифоване по стена или прозорец) и по този начин да се получи откат на инструмента, респ. повреда.

❶ Избутайте защитата на ръбовете в жлеба на машината.

❷ Фиксирайте двата края на защитата на ръбовете вдясно и вляво.

❸ Освободете двата края на защитата на ръбовете.

❹ Изтеглете защитата на ръбовете напред.

9 Работа с машината

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване

► Закрепвайте обработвания детайл така, че да е във фиксирано неподвижно положение по време на обработка.

Спазвайте следните указания:

– Не натискайте прекалено силно машината, за да не я претоварите! Вие ще получите най-добри резултати при шлифоване, ако при работа натискате машината със средна сила. Ефективността и качеството на шлифоването зависят съществено от избора на правилен шлифовъчен материал.
– Работата по ръбове и в ъгли води до точково натоварване на върха и до повишено генери-ране на топлина. Ето защо работете с намален натиск.
– Дръжте инструмента за сигурно водене с една ръка върху ръкохватката **[1-8]**.

9.1 Предупредителни сигнали

Машината се изключва и издава звуков сигнал:

► Изключете машината.
☑ Акумулаторната батерия е празена.
► Сменете акумулаторната батерия.

Машината се изключва и не издава звуков сиг-нал:

Машината е прегрята или е претоварена.

► Изключете машината за 30 секунди.
► Натоварвайте по-малко инструмента.
☑ Ако оборотите на машината след това не се по-стигнат, оставете машината да се охлади.

10 Техническо обслужване и поддържане

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване, токов удар

- ► Преди всички работи по поддръжка и грижа винаги сваляйте акумулаторната батерия или мрежовия адаптер от електрическата машина!
- ► Всички работи по техническото обслужване и ремонта, които изискват отваряне на корпуса на двигателя, трябва да бъдат извършвани само от авторизирана работилница за сервиз- но обслужване.

Клиентска служба и ремонти могат да се извършват само от производителя или от сервизни работилници. Използвайте само **оригинални резервни части на Festool**.

Още информация: www.festool.bg/сервиз

- – За осигуряване на циркулация на въздуха отворите за проветрение в корпуса на мотора винаги трябва да са свободни и чисти.
- – При намалена мощност или при повишени вибрации продухайте и почистете отворите за охлаждане.
- – Поддържайте винаги чисти контактните места на електрическата машина и акумулаторната батерия.

11 Принадлежности

Използвайте само оригинални абразивни подложки от Festool. При използване на нискокачествени абразивни подложки може да се получат значителни дебаланси, които да влошат качеството на работата и да увеличат износването на инструмента.

Каталожните номера на принадлежностите и инструментите ще намерите на www.festool.bg.

12 Околна среда

Не изхвърляйте уреда в домакинския боклук! Инструменти, принадлежности и консумативи трябва да бъдат разделно изхвърляни с мисъл за околната среда. Спазвайте валидните национални разпоредби.

Според европейската наредба използваните електроуреди трябва да се събират разделно и да бъдат предавани за рециклиране с мисъл за околната среда.

Информация за пунктовете за събиране и правилно изхвърляне можете да видите на www.festool.bg/recycling .

Информация за REACH: www.festool.bg/reach

13 Общи указания

13.1 Информация за защита на данните

Електрическият инструмент съдържа чип за автоматично запаметяване на машинни и работни данни. Запаметените данни не съдържат директни препратки към конкретни лица.

Данните могат да се прочитат със специални уреди безконтактно и се използват от Festool изключително и само за диагностика на грешки, ремонтни дейности и уреждане на гаранционни искове, както и за подобряване на качеството, респ. доусъвършенстване на електрическия инструмент. Излизаща извън тези рамки употреба на данните не се извършва, освен ако няма изрично разрешение от клиента.

13.2 Bluetooth®

Словесната марка Bluetooth® и логотата са регистрирани марки на Bluetooth SIG, Inc. и се използват от TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG и съответно от Festool по лиценз.

14 Зарядно устройство – Указания за безопасност

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете всички указания и инструкции за безопасна работа. Неспазването на указания и инструкциите за безопасна работа могат да причинят токов удар, пожар и/или тежки наранявания. **Съхранявайте всички указания и инструкции за безопасна работа, за да можете да ги ползвате при необходимост.**

- Този уред може да се използва от **деца** над 8 години, както и от лица с намалени физически, сетивни или ментални способности или с недостиг на опит и познания, ако бъдат наблюдавани или ако бъдат инструктирани за безопасно боравене с уреда и разберат опасностите, които той крие. **Деца** не трябва да си играят с инструмента. Почистването и **потребителската поддръжка** не трябва да се извършват от **деца** без надзор.
- Не отваряйте зарядното устройство!
- Пазете зарядното устройство от метални частици (стружки) или течности!
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не използвайте с това зарядно устройство батерии, които не могат да се презареждат!
- **Не използвайте акумулаторни батерии от други производители с това зарядно устройство. Не използвайте мрежови кабели или чужди акумулаторни батерии за захранване на акумулаторния електрически инструмент. Не използвайте зарядни устройства от други производители за зареждане на акумулаторните батерии.** Използването на принадлежности, които не са предвидени от производителя, може да доведе до токов удар и/или тежки злополуки.
- Ако зарядното устройство се намира в систейнера, зарядното устройство не може да се свързва с мрежовия контакт!
- Пазете уреда от влага.
- Пазете кабела за свързване към мрежата от топлина, масло и остри ръбове.
- Ако **кабелът за свързване към мрежата** на този уред се повреди, той трябва да се смени от оторизиран клиентски сервиз, за да се избегнат опасностите.
- Преди употреба проверете уреда за повреди и по-специално кабела за свързване към мрежата, щепсела и корпуса, за да избегнете рискове. При повреда осигурявайте ремонт само от оторизиран сервиз на клиентската служба.
- **Не покривайте отворите за проветрение на зарядното устройство.** Зарядното устройство иначе може да прегрее и да не функционира правилно.
- **Повреждане или неправилна употреба на акумулаторната батерия може да доведе до поява на дим.** Димът може да раздразни дихателните пътища. Проветрете помещението и при поява на оплаквания потърсете лекар.

15 Зарядно устройство – Технически данни

Зарядно устройство	SCA 16	TCL 6	TCL 6 DUO
Напрежение на мрежата (вход)	220 – 240 В~	220 – 240 В~	220 – 240 В~
Честота на мрежата	50 – 60 Хц	50 – 60 Хц	50 – 60 Хц
Напрежение на зареждане (изход)	10,8 – 18 В ⎓	10,8 – 18 В ⎓	Изход1: 10,8 – 18 В ⎓ Изход2: 10,8 – 18 В ⎓
Зареждащ ток	максимално 16 A	максимално 6 A	Изход1: максимално 6 A Изход2: максимално 6 A
Времена за зареждане на акумулаторни батерии BP и BPC, ок.			
2,5 Ач	34 мин	34 мин	34 мин
4,2 Ач	76 мин	76 мин	76 мин
3,0 Ач / 3,1 Ач	33 мин	33 мин	33 мин
4,0 Ач	32 мин	32 мин	32 мин
5,0 Ач / 5,2 Ач	33 мин	45 мин	45 мин
6,2 Ач	32 мин	53 мин	53 мин
8,0 Ач	34 мин	87 мин	87 мин
допустима температура на околната среда в предприятието		0 °C до +40 °C	

16 Зарядно устройство – Символи

Предупреждение за обща опасност

Опасност от токов удар

Прочетете инструкцията за експлоатация, указанията за безопасност.

Прочетете инструкцията за експлоатация и указанията за безопасност!

Подходящо само за работа на закрито

Предпазител в посочена стойност на тока

Предпазни трансформатори

Клас на защита II

Да не се изхвърля като битов отпадък.

Да не се изхвърля като битов отпадък.

Инструкция за боравене

Етикетиране за съответствие CE

17 Зарядно устройство – Използване по предназначение

Подходящи зарядни устройства

- само за зареждане на закрито.
- за зареждане на Festool LiIon акумулаторни батерии BP и BPC със следните мрежови напрежения и капацитети:

10,8 V (3S1P)	2,5 Ah
10,8 V (3S2P)	4,2 Ah
14,4 V (4S2P)	5,2 Ah
18,0 V (5S1P)	3,0 Ah, 3,1 Ah, 4,0 Ah
18,0 V (5S2P)	5,0 Ah, 5,2 Ah, 6,2 Ah, 8,0 Ah

При употреба не по предназначение вина носи използващия.

18 Зарядно устройство – Елементи на устройството

[1-1] Отвор за зареждане

[1-2] Акумулаторна батерия

[1-3] Индикация за остатъчно време (само SCA 16)

[1-4] Индикация за статус на зареждане

[1-5] Намотаване кабел за свързване към мрежата

[1-6] Отвори за проветрение (само SCA 16)

[2] Закрепване за стена на зарядно устройство

Позованите изображения се намират в началото на немскоезиковата инструкция за експлоатация.

19 Зарядно устройство – Въвеждане в експлоатация

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Недопустимо напрежение или честота!

Опасност от злополука

- ► Напрежението в мрежата и честотата на източника на енергия трябва да отговарят с данните, посочени на фирмената табелка.
- ► В Северна Америка могат да бъдат използвани само машини на Festool с напрежение 120 V / 60 Хц.

19.1 Стартиране на процес на зареждане

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Преди въвеждането в експлоатация изцяло размотайте кабела за свързване към мрежата от вдлъбнатината **[1-5]**.

- ► Пъхнете щесела на зарядното устройство в модул контакта.
- ► Пъхнете акумулаторната батерия **[1-2]** в отвора за зареждане **[1-1]**.

19.2 Закрепване за стена

Вж. фиг. **[2]**.

20 Зарядно устройство – Работа

20.1 Значение на LED

След въвеждането в експлоатация на зарядното устройство светодиодът на индикацията за статус на зареждане **[1-4]** става жълт.

Самостоятелна проверка SCA 16

Преди светодиодът на индикацията за статус на зареждане да стане жълт, всички светодиоди **[1-3]** и **[1-4]**, както и вентилаторът **[1-6]** се включват за ок. 1 сек.

Работни състояние на зарядното устройство:

LED жълто - постоянна светлина

Зарядното устройство е готово за работа.

LED зелено - мигане

Акумулаторната батерия се зарежда.

READY **LED зелено - постоянна светлина - READY**

Акумулаторната батерия е > 80% заредена и готова за работа. На заден план акумулаторната батерия се дозарежда до 100%.

LED червено - мигане

Сигнализация за обща неизправност, например: няма пълен контакт, късо съединение, акумулаторната батерия е дефектна и т.н.

LED червено - постоянна светлина

Температурата на акумулаторната батерия е извън допустимите гранични стойности. Когато допустимата температура се достигне, зарядното устройство автоматично превключва на зареждане.

> 45 min
30 min
15 min
5 min **Остатъчно време на зареждане (само SCA 16)**

Индикация на предвижданото остатъчно време на зареждане:

- ► Вкарайте акумулаторна батерия.
- ☑ Индикацията за статус на зареждане **[1-4]** мига няколко пъти.

  Предвижданото остатъчно време на зареждане се показва с мигане на съответните светодиоди **[1-3]**.

20.2 Инструкции за работа

При постоянни, респ. неколкократни последователни цикли на зареждане зарядното устройство може да се нагрее. Това обаче е незначително и не сочи технически дефект.

При съхранение в зарядно устройство акумулаторните батерии винаги остават заредени напълно.

Зареждайте акумулаторните батерии само в добре проветрявана среда.

AIRSTREAM (само SCA 16)

Зарядното устройство SCA 16 е оборудвано с вентилатор и активно подпомага охлаждането на BP 18...AS/I акумулаторната батерия.

21 Зарядно устройство – Поддръжка и грижа

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване, токов удар

- ► Преди всички работи по поддръжка и грижа винаги сваляйте акумулаторната батерия или мрежовия адаптер от електрическата машина!
- ► Всички работи по техническото обслужване и ремонта, които изискват отваряне на корпуса на двигателя, трябва да бъдат извършвани само от авторизирана работилница за сервиз- но обслужване.



Клиентска служба и ремонт само от производителя или от сервизни работилници. Най-близкия адрес можете да откриете на: www.festool.bg/сервиз



Използвайте само оригинални резервни части от Festool! Каталожни номера на: www.festool.bg/сервиз

21.1 Спазвайте следните указания:

- – За да предотвратите щети, почиствайте зарядното устройство с мека, суха кърпа. Не използвайте разтворители.
- – Свързващите контакти върху зарядното устройство се поддържат чисти.
- – Отворът за проветрение **[1-6]** върху зарядното устройство SCA 16 се поддържа свободен.

22 Зарядно устройство – околна среда



Не изхвърляйте уреда в домакинския боклук! Инструменти, принадлежности и консумативи трябва да бъдат разделно изхвърляни с мисъл за околната среда. Спазвайте валидните национални разпоредби.

Според европейската наредба използваните електроуреди трябва да се събират разделно и да бъдат предавани за рециклиране с мисъл за околната среда.

Информация за пунктовете за събиране и правилно изхвърляне можете да видите на www.festool.bg/recycling .

Информация за REACH: www.festool.bg/reach

Cuprins

1 Simboluri.....28
2 Instrucțiuni privind siguranța.....28
3 Utilizarea conform destinației.....31
4 Date tehnice.....32
5 Elementele aparatului.....32
6 Punerea în funcțiune.....32
7 Acumulator.....32
8 Reglajele.....33
9 Lucrul cu mașina.....35
10 Întreținerea și îngrijirea.....35
11 Accesorii.....35
12 Mediul înconjurător.....35
13 Indicații generale.....36
14 Încărcătorul – instrucțiuni privind siguranța.....36
15 Încărcătorul – date tehnice.....37
16 Încărcătorul – simboluri.....37
17 Încărcătorul – utilizarea conform destinației.....38
18 Încărcătorul – componentele aparatului..38
19 Încărcătorul – punerea în funcțiune.....38
20 Încărcătorul – funcționarea.....38
21 Încărcătorul – întreținerea și îngrijirea....39
22 Încărcătorul – mediul înconjurător.....39

1 Simboluri


Avertisment privind un pericol general


Avertizare contra electrocutării


Citiți manualul de utilizare și instrucțiunile privind siguranța.


Purtați căști antifonice.


Purtați o mască de protecție respiratorie.


Purtați ochelari de protecție.


Racordarea cablului de alimentare electrică


Debitarea cu cablul de alimentare electrică racordat


Scoateți acumulatorul.


Introduceți acumulatorul.


Nu eliminați aparatul împreună cu deșeurile menajere.


Clasa de siguranță II


marcaj de conformitate CE


Aparatul conține un chip pentru stocarea datelor. Consultați capitolul 13.1


Recomandare, observație

Instrucțiuni de manipulare

2 Instrucțiuni privind siguranța

2.1 Instrucțiuni generale privind siguranța în cazul utilizării sculelor electrice

AVERTISMENT! Respectați toate instrucțiunile privind siguranța, indicațiile, imaginile și datele tehnice cu care este prevăzută această sculă electrică. Nerespectarea instrucțiunilor următoare se poate solda cu electrocutări, incendii și/sau răniri grave.

Păstrați toate instrucțiunile privind siguranța și instrucțiunile în vederea consultării ulterioare.

Noțiunea de „sculă electrică" utilizată în cadrul instrucțiunilor privind siguranța se referă la sculele electrice acționate electric (cu cablu de rețea) sau la sculele electrice cu acumulatori (fără cablu de rețea).

1 SIGURANȚA LA LOCUL DE MUNCĂ

a. **Zona de lucru trebuie să fie menținută curată și bine iluminată.** Dezordinea sau iluminarea necorespunzătoare a zonei de lucru poate duce la producerea de accidente.

b. **Nu lucrați cu scula electrică în medii cu pericol de explozie, în care se află lichide, gaze sau praf.** Sculele electrice generează scântei care pot aprinde praful sau aburii.

c. **Țineți la distanță copiii și celelalte persoane pe parcursul utilizării sculei electrice.** În cazul distragerii atenției, puteți pierde controlul asupra sculei electrice.

2 SECURITATEA ELECTRICĂ

a. **Fișa de racord a sculei electrice trebuie să se potrivească cu priza de alimentare electrică. Fișa nu poate fi modificată în niciun fel. Nu utilizați fișe adaptoare împreună cu scule electrice protejate prin legare la pământ.** Fișele nemodificate și

prizele de alimentare electrică corespunzătoare reduc riscul de electrocutare.

b. **Evitați contactul corporal cu suprafețele legate la pământ, precum țevile, sistemele de încălzire, plitele și frigiderele.** Există un risc ridicat de electrocutare atunci când corpul uman este legat la pământ.

c. **Feriți sculele electrice de ploaie și umezeală.** Pătrunderea apei într-o sculă electrică crește riscul de electrocutare.

d. **Nu folosiți conductorul de legătură în alte scopuri, cum ar fi transportarea sculei electrice, suspendarea acesteia sau pentru a trage fișa din priza de alimentare. Țineți conductorul de legătură la distanță de sursele de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piesele mobile.** Cablurile de conectare deteriorate sau înfășurate cresc riscul unei electrocutări.

e. **Dacă lucrați cu o sculă electrică în aer liber, utilizați numai un conductor prelungitor avizat și pentru exterior.** Utilizarea unui conductor prelungitor avizat pentru exterior reduce riscul de electrocutare.

f. **Dacă punerea în funcționare a sculei electrice într-un mediu cu umiditate este inevitabilă, utilizați un întrerupător de protecție împotriva curenților vagabonzi.** Utilizarea unui întrerupător de protecție împotriva curenților vagabonzi reduce riscul de electrocutare.

3 SIGURANȚA PERSOANELOR

a. **Acționați cu atenție, concentrați-vă la ceea ce faceți și lucrați rațional atunci când manevrați o sculă electrică. Nu folosiți scula electrică dacă sunteți obosit sau vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.** Un moment de neatenție în timpul utilizării sculei electrice se poate solda cu răniri grave.

b. **Purtați întotdeauna echipament personal de protecție și ochelari de protecție.** Prin purtarea echipamentului personal de protecție, precum masca anti-praf, încălțămintea de siguranță antiderapantă, casca de protecție sau căști antifonice, în funcție de tipul și aplicația sculei electrice, se reduce riscul de electrocutare.

c. **Evitați punerea involuntară în funcțiune a sculei. Asigurați-vă că scula electrică este oprită înainte de a o racorda la sursa de alimentare electrică și/sau la acumulator, precum și înainte de a o ridica sau transporta.** Dacă, în timpul transportării sculei electrice, țineți degetul apăsat pe comutatorul acesteia sau dacă scula electrică este pornită când îl conectați la sursa de alimentare electrică, se pot produce accidente.

d. **Scoateți instrumentele de reglare sau cheile fixe înainte de conectarea sculei electrice.** Prezența unui accesoriul de lucru sau a unei chei în zona sculei electrice a aparatului poate duce la răniri.

e. **Evitați pozițiile nefirești ale corpului. Asigurați o poziție fixă și mențineți-vă întotdeauna echilibrul.** Astfel, puteți controla mai bine scula electrică în situații imprevizibile.

f. **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Țineți părul și îmbrăcămintea departe de piesele aflate în mișcare.** Îmbrăcămintea largă, bijuteriile sau părul lung pot fi agățate de piesele aflate în mișcare.

g. **Dacă se pot monta sisteme de aspirare și de captare a prafului, acestea trebuie racordate și utilizate în mod corect.** Utilizarea unui sistem de aspirare a prafului poate reduce pericolele implicate de prezența prafului în mediul de lucru.

h. **Nu considerați că sunteți în deplină siguranță și nu încălcați regulile de securitate pentru sculele electrice, chiar dacă sunteți familiarizat cu scula electrică în urma utilizării îndelungate a acesteia.** Manevrarea neglijentă chiar și pentru o fracțiune de secundă poate duce la răniri grave.

4 UTILIZAREA ȘI MANIPULAREA SCULEI ELECTRICE

a. **Nu suprasolicitați scula electrică. Utilizați numai scule electrice adecvate pentru lucrarea dumneavoastră.** Prin utilizarea unor scule electrice corespunzătoare veți lucra mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.

b. **Nu folosiți nicio sculă electrică al cărei comutator este defect.** O sculă electrică care nu se mai poate conecta sau deconecta este periculoasă și trebuie reparată.

c. **Scoateți fișa din priză și/sau scoateți acumulatorul detașabil înainte de a efectua reglaje ale sculei electrice, de a înlocui componentele inserabile ale acesteia sau de a o aduce în stare de repaus.** Prin această măsură de precauție se evită pornirea involuntară a sculei electrice.

d. **Nu lăsați sculele electrice la îndemâna copiilor. Nu permiteți utilizarea sculei electrice de către persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau care nu au citit instrucțiunile.** Sculele electrice sunt periculoase atunci când sunt folosite de persoane fără experiență.
e. **Îngrijiți cu rigurozitate sculele electrice și dispozitivele de lucru. Verificați dacă piesele aflate în mișcare funcționează optim și dacă nu se blochează, dacă componentele sunt rupte sau deteriorate și dacă împiedică funcționarea corespunzătoare a sculei electrice. Dispuneți repararea pieselor deteriorate înainte de utilizarea sculei electrice.** Multe dintre accidentele care au loc se datorează sculelor electrice întreținute necorespunzător.
f. **Mențineți ascuțite și curate accesoriile așchietoare.** Accesoriile așchietoare cu muchii tăietoare ascuțite se înțepenesc mai puțin și sunt mai ușor de ghidat.
g. **Utilizați scula electrică, dispozitivul inserabil, dispozitivele de lucru etc. conform acestor instrucțiuni. Luați în considerare condițiile de lucru și activitatea care trebuie efectuată.** Folosirea sculelor electrice pentru alte aplicații de lucru decât cele prevăzute poate duce la situații periculoase.
h. **Mânerele trebuie să fie menținute uscate și curate, fără urme de ulei sau unsoare.** Mânerele cu suprafețe alunecoase nu permit operarea și controlul în siguranță al sculei electrice în situații neprevăzute.

5 UTILIZAREA ȘI MANIPULAREA SCULEI CU ACUMULATOR

a. **Încărcați acumulatorii numai în încărcătoarele recomandate de producător.** În cazul utilizării unui încărcător cu alte tipuri de acumulatori decât cele cu care este compatibil, există pericolul de incendiu.
b. **Utilizați numai acumulatorii prevăzuți pentru sculele electrice respective.** Utilizarea de acumulatori necorespunzători poate duce la vătămări și pericol de incendiu.
c. **Țineți acumulatorul neutilizat departe de agrafe de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici care ar putea provoca scurtcircuitarea contactelor.** Un scurtcircuit între contactele acumulatorului poate cauza arsuri sau un incendiu.
d. **În cazul utilizării greșite, există pericolul de scurgere a lichidului din acumulator. Evitați contactul cu acesta. În cazul contactului accidental cu acest lichid, clătiți imediat cu apă zona corporală afectată. În cazul contactului lichidului cu ochii, solicitați suplimentar asistență medicală.** Lichidul care se scurge din acumulator poate provoca iritații ale pielii sau arsuri.
e. **Nu utilizați acumulatori deteriorați sau modificați.** Acumulatorii deteriorați sau modificați se pot comporta imprevizibil și pot provoca incendii, explozii sau vătămări.
f. **Nu expuneți acumulatorii la flăcări sau la temperaturi înalte.** Flăcările și temperaturile de peste 130 °C pot provoca explozii.
g. **Respectați toate instrucțiunile privind încărcarea și nu încărcați niciodată acumulatorul sau scula cu acumulator în medii cu temperaturi mai mari decât cele specificate în instrucțiunile de utilizare.** Încărcarea greșită sau în medii cu temperaturi necorespunzătoare poate distruge acumulatorul și crește pericolul de incendiu.

6 SERVICE

a. **Scula electrică trebuie să fie reparată numai de către personal de specialitate calificat și trebuie utilizată numai cu piese de schimb originale.** Numai astfel poate fi garantată menținerea securității sculei electrice.
b. **Nu efectuați niciodată operații de întreținere a unor acumulatori deteriorați.** Toate operațiile de întreținere a acumulatorilor trebuie efectuate numai de către producător sau de centrele de asistență pentru clienți omologate.
c. **În cadrul lucrărilor de reparație și întreținere trebuie utilizate numai piese originale.** Utilizarea de accesorii sau piese de schimb necorespunzătoare se poate solda cu electrocutări sau răniri .

Respectați manualul de utilizare a încărcătorului și acumulatorului.

2.2 Instrucțiuni privind siguranța specifice mașinii

– **În timpul lucrărilor pot rezulta pulberi nocive/toxice (de exemplu, strat de acoperire cu conținut de plumb și câteva esențe de lemn).** Atingerea sau inhalarea acestor pulberi poate comporta pericole pentru operator sau pentru persoanele aflate în apropiere. Respectați normele de securitate de la nivel național. Racordați scula elec-

trică la un dispozitiv de aspirare corespunzător.

– 

Purtați echipament individual de protecție adecvat: căști antifonice și ochelari de protecție.

– Pentru protecția sănătății dumneavoastră, purtați o mască de protecție respiratorie adecvată. În cazul incintelor închise, asigurați o ventilație suficientă și utilizați un aspirator mobil.
– **Curățați cu apă, cu dispozitive de lucru îmbibate cu ulei, de exemplu, o garnitură abrazivă sau pâslă de lustruit și lăsați-le la uscat desfăcute.** Dispozitivele de lucru îmbibate cu ulei se pot autoaprinde.
– **Atenție pericol de incendiu! Evitați supraîncălzirea materialului de șlefuit și a șlefuitorului. Înaintea pauzelor de lucru goliți întotdeauna recipientul de colectare a prafului.** În condiții nefavorabile, cum ar fi generarea de scântei, praful din sacul de filtrare, respectiv filtrul aspiratorului mobil, se poate aprinde în timpul șlefuirii. Un pericol deosebit există atunci când praful din șlefuire este amestecat cu resturi de vopsea, de poliuretan sau alte substanțe chimice iar materialul de șlefuit este fierbinte după efectuarea unor lucrări îndelungate.
– **În cazul lovirii aparatului, verificați dacă scula electrică și talpa de șlefuit prezintă deteriorări. Demontați talpa de șlefuit pentru a o examina amănunțit. Dispuneți repararea componentelor deteriorate înainte de utilizare.** Tălpile de șlefuit rupte și deteriorările pot provoca vătămări și compromiterea siguranței mașinii.
– **În cazul utilizării sacului de colectare a prafului Longlife, se poate produce o încărcare electrostatică. Utilizați întotdeauna cu scula electrică, dacă este posibil, un furtun de aspirare antistatic (AS).** O electrocutare ușoară poate distrage atenția utilizatorului, putându-se produce astfel un accident.
– Utilizați adaptorul de rețea numai cu acest aparat.
– Utilizați adaptorul de rețea numai cu un cablu plug-it original de la Festool.
– **Pentru operarea sculei electrice cu acumulator, utilizați numai acumulatorii prevăzuți în acest scop, fără alimentatoare. Nu utilizați încărcătoare externe pentru încărcarea acumulatorilor.** Utilizarea de accesorii care nu sunt recomandate de producător se poate solda cu electrocutări și/sau accidente grave.

2.3 Valorile de emisie

Nivelul presiunii acustice L_{PA}, nivelul puterii acustice L_{WA} și factorul de insecuritate K au fost determinate corespunzător EN 62841:

	L_{PA} [dB(A)]	L_{WA} [dB(A)]	K [dB]
DTSC 400 Li	68	79	3
RTSC 400 Li	68	79	3

PRECAUȚIE

Emisiile de zgomot produse în timpul lucrului cu scula electrică pot duce la afectarea auzului.

► Utilizați căști antifonice.

Valoarea emisiei de vibrații a_h (suma vectorială pe trei direcții) și factorul de insecuritate K determinat corespunzător EN 62841:

	DTSC 400 Li	RTSC 400 Li
a_h	<2,5 m/s²	3 m/s²
K	2 m/s²	2 m/s²

Valorile de emisie menționate (vibrații, zgomot)
– sunt destinate comparării mașinilor,
– pot fi folosite și pentru o estimare preliminară a expunerii la vibrații și zgomot pe parcursul utilizării,
– reprezintă modalitățile principale de utilizare a sculei electrice.

PRECAUȚIE

Valorile de emisie ar putea să difere față de valorile indicate. Acest lucru depinde de modul de utilizare a sculei și de tipul piesei.

► Evaluați sarcina reală pe parcursul întregului ciclu de operare.
► În funcție de sarcina reală, trebuie stabilite măsuri de siguranță adecvate pentru protecția operatorului.

3 Utilizarea conform destinației

Conform destinației, șlefuitoarele sunt prevăzute pentru șlefuirea lemnului, materialului plastic, materialului compozit, culorii/vopselelor, materialului de șpăcluit și materialelor asemă-

nătoare. Prelucrarea metalelor și materialelor de lucru care conțin azbest este interzisă.

Datorită siguranței electrice, aparatul nu trebuie să fie umed și să nu fie pus în funcțiune într-un mediu umed. Aparatul nu trebuie utilizat decât pentru șlefuiri uscate.

⚠ În caz de utilizare neconformă, utilizatorul este răspunzător.

4 Date tehnice

Șlefuitor cu mișcare oscilatorie cu acumulator	DTSC 400Li	RTSC 400Li
Tensiunea	18 - 20 V	18 - 20 V
Turația (regim de mers în gol)	6000 - 10000 min^{-1}	6000 - 10000 min^{-1}
Cursa de șlefuire	2,0 mm	2,0 mm
Talpă de șlefuit	100 x 150 mm	80 x 130 mm
Greutate (fără acumulatori, cu talpă de șlefuit)	1,0 kg	1,0 kg

5 Elementele aparatului

[1-1] Comutatorul de pornire/ oprire

[1-2] Pachet de acumulatori

[1-3] Indicator de capacitate

[1-4] Ștuțul de aspirare

[1-5] Reglarea turației

[1-6] Talpă de șlefuit

[1-7] Apărătoarea pentru margini (protector)

[1-8] Mâner (suprafețe de prindere izolate)

[1-9] Adaptor de rețea cu racord plug it*

[1-10] Cablu „plug it"*

[1-11] Sac de colectare a prafului Longlife

* nu se află la toate variantele în pachetul de livrare

Unele accesorii ilustrate sau descrise nu sunt incluse în pachetul de livrare.

Imaginile specificate se regăsesc la începutul manualului de utilizare în limba germană.

6 Punerea în funcțiune

6.1 Pornirea/ oprirea

Comutatorul **[1-1]** este utilizat ca și comutator de pornire/ oprire (I = PORNIT, 0 = OPRIT).

ⓘ Dacă acumulatorul este descărcat, aduceți imediat comutatorul de pornire/oprire în poziția de OPRIRE după întreruperea alimentării electrice sau la scoaterea fișei de rețea din priza de alimentare electrică. Această procedură împiedică repornirea necontrolată.

7 Acumulator

Înainte de montarea acumulatorului, verificați dacă interfața acestuia este curată. Murdăria interfeței acumulatorului poate împiedica contactul corect și poate duce la deteriorarea contactelor.

Un contact defect poate provoca supraîncălzirea și deteriorarea aparatului.

[2B] Scoaterea acumulatorului.

[2A] click Introduceți acumulatorul - până când se fixează.

ⓘ Mai multe informații cu privire la încărcător și acumulatorul cu indicator de capacitate găsiți în manualul de utilizare a încărcătorului și acumulatorului.

7.1 Adaptor de rețea

AVERTISMENT

Tensiune sau frecvență inadmise!

Pericol de accidente

- ► Tensiunea rețelei și frecvența sursei electrice trebuie să corespundă datelor de pe plăcuța de fabricație.
- ► În America de Nord nu pot fi utilizate decât mașini Festool cu datele de tensiune 120 V/60 Hz.

Adaptorul de rețea (accesorii parțiale) permite utilizarea șlefuitorului cu acumulator ca adaptor de rețea, astfel încât alimentarea electrică să fie asigurată parțial. Utilizarea sistemului automat de conectare/deconectare al aspiratorului mobil este posibilă în combinație cu adaptorul de rețea.

ⓘ La aspiratoarele mobile mai vechi, sistemul automat de conectare/deconectare este activat, după caz, doar sub sarcină și nu la mersul în gol, din cauza puterii nominale scăzute.

- ► Montarea adaptorului de rețea **[3A]**
- ► Conectarea adaptorului de rețea cu cablul „plug it" **[3B]**
- ► Decuplarea adaptorului de rețea **[3C]**
- ► Decuplarea adaptorului de rețea de la cablul „plug it" **[3D]**

PRECAUȚIE

Încălzirea racordurilor „plug it" la închizătorul tip baionetă blocat incomplet

Pericol de arsuri

- ► Înainte de conectarea sculei electrice, asigurați-vă că închizătorul tip baionetă de la cablul de alimentare electrică este complet închis și blocat.

8 Reglajele

AVERTISMENT

Pericol de vătămare

- ► Înaintea de efectuarea oricăror lucrări la scula electrică, demontați acumulatorul sau adaptorul de rețea de la scula electrică!

8.1 Blocul electronic

Pornirea progresivă

Pornirea progresivă cu reglare electronică asigură pornirea fără șocuri a sculei electrice.

Siguranța termică

Pentru a evita supraîncălzirea motorului, în cazul unei temperaturi prea ridicate a motorului, puterea nominală este limitată (de exemplu, în cazul unei presiuni prea ridicate în timpul lucrului). Dacă temperatura crește în continuare, scula electrică se deconectează. Repornirea este posibilă numai după răcirea motorului.

Turație constantă

Turația preselectată a motorului este menținută constantă prin mijloace electronice. În cazul utilizării conform destinației (forță de apăsare adecvată) se atinge astfel o viteză de șlefuire constantă.

Reglarea turației

Turația se poate regla cu rotița de reglare **[1-5]** între 6000 și 10000 min^{-1}.

Pentru operațiile de șlefuire, sunt recomandate următoarele reglaje de la rotița de reglare **[1-5]**:

Operații de șlefuire	Poziția rotiței de reglare
– Șlefuire cu frecare maximă – îndepărtarea prin șlefuire a vopselei vechi – Șlefuirea lemnului și furnirului înainte de lăcuire – Șlefuirea intermediară a lacului pe suprafețe	5 - 6
– Șlefuirea lacului preliminar aplicat în strat subțire – Șlefuirea lemnului cu material textil de șlefuit – Teșirea muchiilor la piesele de lemn – Netezirea suprafețelor din lemn grunduite	4 - 5

Operații de șlefuire	Poziția rotiței de reglare
– Șlefuirea lemnului natural și muchiilor de furnir – Șlefuirea în falțul ferestrelor și ușilor – Șlefuirea intermediară a lacului de pe muchii – Polizarea ferestrelor din lemn natural, cu material textil de șlefuit – Netezirea suprafeței lemnului înainte de băițuire, cu material textil de șlefuit – Frecarea sau desprinderea pastei de var în exces, cu material textil de șlefuit	3 - 4
– Șlefuirea intermediară a lacului de pe suprafețe băițuite – Curățarea spaletului de fereastră din lemn natural, cu material textil de șlefuit	2 - 3
– Șlefuirea muchiilor băițuite – Șlefuirea materialelor sintetice termoplastice	1 - 2

8.2 Schimbarea sabotului de șlefuire [4A]

⚠ Un rezultat optim de lucru se obține numai cu accesorii și materialele consumabile originale. Dacă nu se montează accesorii sau materiale consumabile originale, se anulează garanția.

Dacă stratul StickFix al tălpii de șlefuit este uzat, talpa de șlefuit poate fi înlocuită complet:

❶ Desfaceți cele patru șuruburi.

❷ Detașați în jos talpa de șlefuit.

❸ Atașați noua talpă de șlefuit.

❹ Fixați-o strângând manual cele patru șuruburi (2,5 Nm).

8.3 Fixarea accesoriilor de șlefuire cu StickFix [4B]

Pe talpa de șlefuit StickFix se pot fixa rapid și simplu hârtii abrazive StickFix și materiale abrazive textile StickFix corespunzătoare.

► Apăsați accesoriul de șlefuit autoaderent pe talpa de șlefuit.

8.4 Aspirare

⚠ AVERTISMENT

Periclitarea sănătății prin pulberi

► Pulberile pot periclita sănătatea. De aceea nu lucrați niciodată fără aspirare.

► Respectați dispozițiile la nivel național, la aspirarea pulberilor care periclitează sănătatea.

Aspirator cu sac de colectare a prafului Longlife

Șlefuitoarele sunt echipate în dotarea de serie cu un aspirator propriu. Praful rezultat în urma operației de șlefuire este aspirat prin deschiderile de aspirare din discul de șlefuire și captat în sacul de colectare a prafului.

Montarea sacului de colectare a prafului [5]

❶ Montați sacul de colectare a prafului la mașină și fixați-l în poziție.

 Dacă puterea de aspirare scade, goliți sacul de colectare a prafului.

❶ Apăsați sacul de colectare a prafului pe elementele de acționare.

❷ Trageți sacul de colectare a prafului spre partea posterioară.

❸ Deschideți clapeta de la sacul de colectare a prafului.

❹ Goliți sacul de colectare a prafului și eliminați deșeurile.

Aspirarea cu aspiratorul mobil Festool

Pentru a evita golirea frecventă a sacului de colectare a prafului în timpul lucrărilor mai îndelungate cu scula electrică, la ștuțul de aspirare **[1-4]** poate fi racordat un aspirator mobil Festool cu un diametru al furtunului de aspirare de 27 mm .

ⓘ Modul automat de pornire pornește automat aspiratorul mobil la conectarea șlefuitorului. Modul automat de pornire funcționează numai în combinație cu adaptorul de rețea sau prin cuplarea cu un acumulator **Bluetooth®**.

ⓘ Dacă scula electrică este utilizată cu un aspirator mobil în regimul cu acumulatori, durata de funcționare a acumulatorului este redusă. Reducerea puterii de aspirare reduce acest efect.

ⓘ Dacă puterea de aspirare este mare, comportamentul la ghidare al sculei electrice se poate înrăutăți. Reducerea puterii de aspirare reduce acest efect.

Recomandare: Utilizați furtunul de aspirare antistatic! Astfel, se poate reduce încărcarea electrică.

8.5 Apărătoarea pentru margini (protector) [6]

Apărătoarea pentru margini **[1-7]** împiedică contactul tălpii de șlefuit cu partea periferică a suprafețelor (de exemplu, în cazul șlefuirii de-a lungul unui perete) și, astfel, producerea unui recul al mașinii, respectiv producerea unor deteriorări.

❶ Deplasați apărătoarea pentru margini în canelura mașinii.

❷ Blocați cele două capete din dreapta și stânga ale apărătoarei pentru margini.

❸ Desfaceți cele două capete ale apărătoarei pentru margini.

❹ Desprindeți apărătoarea pentru margini începând cu porțiunea frontală a acesteia.

9 Lucrul cu mașina

AVERTISMENT

Pericol de accidentare

► Fixați întotdeauna piesa de lucru astfel încât să nu se poată mișca pe parcursul prelucrării.

Respectați următoarele indicații:

– Nu suprasolicitați mașina prin apăsare prea puternică! Obțineți cel mai bun rezultat de șlefuire dacă lucrați cu o presiune constantă de apăsare. Puterea și calitatea șlefuirii depind esențial de alegerea materialului abraziv potrivit.
– Lucrul în colțuri și pe muchii are drept consecință frecventă solicitarea punctuală a vârfului și determină generarea unei cantități mai mari de căldură. De aceea, este recomandat să lucrați cu presiune redusă.
– Pentru o ghidare sigură, țineți cu o mână de mânerul mașinii **[1-8]**.

9.1 Semnale de avertizare

Mașina se deconectează și emite semnale sonore:

► Deconectați mașina.

☑ Acumulatorul este încărcat.

► Schimbați acumulatorul.

Mașina se deconectează și nu emite semnale sonore:

Aparatul este supraîncălzit sau a fost supraîncărcat.

► Deconectați mașina timp de 30 de secunde.
► Solicitați mașina mai puțin.

☑ Dacă turația mașinii nu este atinsă, lăsați mașina să se răcească.

10 Întreținerea și îngrijirea

AVERTISMENT

Pericol de vătămare, de electrocutare

► Înainte de toate lucrările de întreținere și îngrijire, demontați acumulatorul sau adaptorul de rețea de la scula electrică!
► Toate lucrările de întreținere curentă și de reparații care necesită o carcasă a motorului trebuie realizate doar de un atelier autorizat al serviciului pentru clienți.

Serviciile de asistență pentru clienți și reparațiile pot fi asigurate numai de producător sau de atelierele de service. Utilizați numai **piese de schimb originale Festool**.

Informații suplimentare: www.festool.ro/service

– Pentru asigurarea circulației optime a aerului, trebuie să mențineți în permanență libere și curate orificiile de ventilație ale carcasei motorului.
– La scăderea puterii sau la vibrații ridicate suflați și curățați orificiile pentru aerul de răcire.
– Mențineți curate contactele de la scula electrică și acumulator.

11 Accesorii

Utilizați numai tălpi de șlefuit originale Festool. Utilizarea unor tălpi de șlefuit de calitate inferioară poate provoca excentricități considerabile, care compromit calitatea rezultatelor lucrării și cresc gradul de uzură a mașinii.

Codurile de comandă pentru accesorii și scule sunt disponibile pe www.festool.ro.

12 Mediul înconjurător

Nu eliminați aparatul împreună cu deșeurile menajere! Aparatele, accesoriile și ambalajele trebuie să fie eliminate ecologic pentru a putea fi reciclate. Respectați dispozițiile naționale aflate în vigoare.

Conform directivei europene privind aparatele electrice și electronice uzate și transpunerea în legislația națională, sculele electrice trebuie să fie colectate separat și depuse la centre de reciclare în conformitate cu normele de mediu.

Informațiile referitoare la centrele de colectare ecologică sunt disponibile pe site-ul web www.festool.ro/recycling.

Informații de REACH: www.festool.ro/reach

13 Indicații generale

13.1 Informații privind protecția datelor

Scula electrică conține un cip pentru salvarea automată a datelor mașinii și a datelor de lucru. Datele salvate nu conțin referiri directe la utilizator.

Datele pot fi exportate fără contact cu aparate speciale și sunt utilizate de Festool exclusiv pentru diagnoza pe baza erorilor, derularea reparațiilor și garanției, precum și pentru îmbunătățirea calității, respectiv perfecționarea sculei electrice. Fără aprobarea explicită a clientului, datele nu vor fi utilizate în afara acestui cadru.

13.2 Bluetooth®

Marca verbală Bluetooth® și siglele reprezintă mărci înregistrate ale Bluetooth SIG, Inc. și sunt utilizate de către TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG și, în consecință, și de Festool, sub licență.

14 Încărcătorul – instrucțiuni privind siguranța



AVERTISMENT! Citiți toate instrucțiunile privind siguranța și indicațiile. Nerespectarea instrucțiunilor privind siguranța și indicațiilor se poate solda cu electrocutări, incendii și/sau răniri grave.

Păstrați toate instrucțiunile privind siguranța și de utilizare în vederea consultării ulterioare.

- Acest aparat poate fi folosit de **copiii** cu vârste începând de la opt ani, precum și de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau care nu dețin suficiente cunoștințe ori nu au suficientă experiență numai dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite în prealabil cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și dacă înțeleg pericolele care pot rezulta. **Copiii** nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și **întreținerea** nu trebuie să fie efectuate de către **copii** decât sub strictă supraveghere.
- Nu deschideți încărcătorul!
- Protejați încărcătorul împotriva contactului cu particulele metalice (de exemplu, șpanul metalic) sau cu lichidele!
- **AVERTISMENT!** Nu utilizați baterii care nu pot fi reîncărcate cu acest încărcător!
- **Nu utilizați acumulatori de la alți producători cu acest încărcător. Nu utilizați surse de rețea sau acumulatori de la alți producători în vederea utilizării sculei electrice cu acumulator. Nu utilizați încărcătoare de la alți producători pentru a încărca acumulatorii.** Utilizarea de accesorii care nu sunt recomandate de producător poate duce la electrocutare și/sau la accidente grave.
- Încărcătorul nu trebuie conectat la priză în timp ce acesta se află în Systainer!

- Protejați aparatul împotriva umidității.
- Evitați contactul cablului alimentare electrică cu suprafețele fierbinți, uleiul și muchiile ascuțite.
- Dacă **cablul de alimentare electrică** al aparatului este deteriorat, acesta trebuie înlocuit la un atelier autorizat al serviciului de asistență pentru clienți, pentru a se evita pericolele.
- Înainte de utilizare, verificați dacă aparatul prezintă deteriorări, în special cablul de alimentare electrică, fișa și carcasa, pentru a evita pericolele. În cazul în care există deteriorări, solicitați repararea acestora exclusiv la un atelier autorizat al serviciului de asistență pentru clienți.
- **Nu acoperiți fantele de ventilare ale încărcătorului.** În caz contrar, încărcătorul se poate supraîncălzi și va funcționa necorespunzător.
- **În cazul deteriorării și utilizării necorespunzătoare a acumulatorilor, poate rezulta scurgerea de vapori.** Vaporii pot irita căile respiratorii. Deplasați-vă într-un spațiu cu aer curat și consultați un medic.

15 Încărcătorul – date tehnice

Încărcător	SCA 16	TCL 6	TCL 6 DUO
Tensiune din rețea (intrare)	220 - 240 V~	220 - 240 V~	220 - 240 V~
Frecvență din rețea	50 - 60 Hz	50 - 60 Hz	50 - 60 Hz
Tensiune de încărcare (ieșire)	10,8 - 18 V ⎓	10,8 - 18 V ⎓	Ieșire 1: 10,8 - 18 V ⎓ Ieșire 2: 10,8 - 18 V ⎓
Curent de încărcare	max. 16 A	max. 6 A	Ieșire 1: max. 6 A Ieșire 2: max. 6 A
Duratele de încărcare pentru acumulatorii BP și BPC sunt de aproximativ			
2,5 Ah	34 min	34 min	34 min
4,2 Ah	76 min	76 min	76 min
3,0 Ah / 3,1 Ah	33 min	33 min	33 min
4,0 Ah	32 min	32 min	32 min
5,0 Ah / 5,2 Ah	33 min	45 min	45 min
6,2 Ah	32 min	53 min	53 min
8,0 Ah	34 min	87 min	87 min
Temperatura ambiantă admisă în funcționare		Între 0 °C și +40 °C	

16 Încărcătorul – simboluri


Avertisment privind un pericol general


Avertizare contra electrocutării


Citiți manualul de utilizare și instrucțiunile privind siguranța.


Citiți instrucțiunile privind siguranța din cadrul manualului de utilizare!


Adecvat numai pentru utilizarea în interior

Siguranță cu specificarea valorii curentului

Transformatoare de siguranță

Clasa de siguranță II

Nu eliminați aparatul împreună cu deșeurile menajere.

Nu eliminați aparatul împreună cu deșeurile menajere.

Instrucțiuni de manipulare

marcaj de conformitate CE

17 Încărcătorul – utilizarea conform destinației

Încărcătoare adecvate
- numai pentru utilizarea în spații interioare.
- pentru încărcarea acumulatorilor litiu-ion BP și BPC de la Festool cu următoarele tensiuni nominale și capacități:

10,8 V (3S1P)	2,5 Ah
10,8 V (3S2P)	4,2 Ah
14,4 V (4S2P)	5,2 Ah
18,0 V (5S1P)	3,0 Ah, 3,1 Ah, 4,0 Ah
18,0 V (5S2P)	5,0 Ah, 5,2 Ah, 6,2 Ah, 8,0 Ah

Utilizatorul este singurul răspunzător în cazul utilizării neconforme cu destinația.

18 Încărcătorul – componentele aparatului

[1-1] Compartiment de încărcare

[1-2] Acumulator

[1-3] Indicatorul timpului de încărcare rămas (numai la SCA 16)

[1-4] Indicatorul de stare a încărcării

[1-5] Înfășurarea cablului de alimentare electrică

[1-6] Orificii de aerisire (numai la SCA 16)

[2] Fixarea pe perete a încărcătorului

Imaginile specificate se regăsesc la începutul manualului de utilizare în limba germană.

19 Încărcătorul – punerea în funcțiune

AVERTISMENT

Tensiune sau frecvență inadmisibilă!
Pericol de accidentare
- ► Tensiunea din rețea și frecvența sursei electrice trebuie să corespundă datelor de pe plăcuța cu date tehnice.
- ► În America de Nord nu pot fi utilizate decât mașini Festool cu o tensiune de 120 V / 60 Hz.

19.1 Pornirea procesului de încărcare

AVERTISMENT! Înainte de punerea în funcțiune, derulați complet cablul de alimentare electrică din locașul său **[1-5]**.
- ► Introduceți în priză fișa încărcătorului.
- ► Introduceți acumulatorul **[1-2]** în compartimentul de încărcare **[1-1]**.

19.2 Fixarea pe perete

Consultați imaginea **[2]**.

20 Încărcătorul – funcționarea

20.1 Semnificația LED-urilor

După punerea în funcțiune a încărcătorului, culoarea LED-ului indicatorului de stare a încărcării **[1-4]** se schimbă în galben.

Autoverificarea SCA 16

Înainte ca LED-ul indicatorului de stare a încărcării să își schimbe culoarea în galben, toate LED-urile **[1-3]** și **[1-4]**, precum și ventilatorul **[1-6]** se activează timp de aproximativ 1 secundă.

Stările de funcționare ale încărcătorului:

LED-ul galben - Aprindere fixă
Încărcătorul este gata de funcționare.

LED-ul verde - Aprindere intermitentă
Acumulatorul se încarcă.

READY **LED-ul verde - Aprindere fixă - READY**
Acumulatorul este încărcat în proporție de > 80% și este gata de utilizare. În fundal, acumulatorul se încarcă în continuare până la 100%.

LED-ul roșu - Aprindere intermitentă
Afișare generală a erorilor, de exemplu, contact slăbit, scurtcircuit, acumulator defect etc.

LED-ul roșu - Aprindere fixă

Temperatura acumulatorilor este în afara valorilor limită admise. Imediat ce este atinsă temperatura admisă, încărcătorul intră automat în modul de încărcare.

Timpul de încărcare rămas (numai la SCA 16)

Indicatorul timpului de încărcare rămas estimat:

► Introduceți acumulatorul.

☑ Indicatorul de stare a încărcării **[1-4]** se aprinde intermitent de mai multe ori.

Timpul de încărcare rămas estimat este indicat prin aprinderea intermitentă a LED-ului corespunzător **[1-3]**.

20.2 Indicații de lucru

În cazul ciclurilor de încărcare continue, respectiv succesive, încărcătorul se poate încălzi. Acest lucru nu comportă, însă, riscuri și nu reprezintă o defecțiune tehnică.

În cazul păstrării acumulatorilor în încărcător, aceștia rămân în permanență complet încărcați.

Încărcați acumulatorii numai într-un mediu bine aerisit.

AIRSTREAM (numai la SCA 16)

Încărcătorul SCA 16 este dotat cu un ventilator și susține astfel în mod activ răcirea acumulatorilor de la BP 18...AS/I.

21 Încărcătorul – întreținerea și îngrijirea

AVERTISMENT

Pericol de vătămare, de electrocutare

► Înainte de toate lucrările de întreținere și îngrijire, demontați acumulatorul sau adaptorul de rețea de la scula electrică!

► Toate lucrările de întreținere curentă și de reparații care necesită o carcasă a motorului trebuie realizate doar de un atelier autorizat al serviciului pentru clienți.

Serviciile de asistență pentru clienți și reparațiile pot fi asigurate numai de producător sau de atelierele de service. Pentru cel mai apropiat sediu, accesați: www.festool.ro/service

Utilizați numai piese de schimb originale Festool! Pentru codul de comandă, accesați: www.festool.ro/service

21.1 Țineți cont de următoarele observații:

– Pentru a evita defecțiunile, este necesară curățarea încărcătorului utilizând o lavetă moale, uscată. Nu utilizați solvenți.
– Păstrați curate contactele de la încărcător.
– Mențineți libere fantele de ventilare **[1-6]** de la încărcătorul SCA 16.

22 Încărcătorul – mediul înconjurător

Nu eliminați aparatul împreună cu deșeurile menajere! Aparatele, accesoriile și ambalajele trebuie să fie eliminate ecologic pentru a putea fi reciclate. Respectați dispozițiile naționale aflate în vigoare.

Conform directivei europene privind aparatele electrice și electronice uzate și transpunerea în legislația națională, sculele electrice trebuie să fie colectate separat și depuse la centre de reciclare în conformitate cu normele de mediu.

Informațiile referitoare la centrele de colectare ecologică sunt disponibile pe site-ul web www.festool.ro/recycling.

Informații de REACH: www.festool.ro/reach

Ladegerät Charger Chargeur	Seriennummer * Serial number * N° de série * (T-Nr.)
TCL 6	10018723, 10021781, 10452968, 10722096
TCL 6 DUO	10451077, 10451082
SCA 16	205419, 10425151

bg **ЕС декларация за съответствие.** Ние заявяваме на собствена отговорност, че настоящият продукт съответства на всички релевантни изисквания на следните Директиви на ЕС и следните стандарти и нормативни документи са взети под внимание:

et **EL-vastavusdeklaratsioon.** Kinnitame ainuvastutajatena, et käesolev toode vastab järgmiste Euroopa Liidu direktiivide nõuetele ning on kooskõlas järgmiste standardite ja normatiivsete dokumentidega:

hr **EU izjava o sukladnosti.** Izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je ovaj proizvod u skladu sa svim važnim zahtjevima sljedećih Direktiva EU i da se polazilo od sljedećih normi ili normativnih dokumenata:

lv **ES atbilstības deklarācija.** Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka šis izstrādājums atbilst visām svarīgākajām šādu EK direktīvu prasībām un ir izgatavots atbilsdtoši šādiem standartiem vai normatīvajiem dokumentiem:

lt **ES atitikties deklaracija.** Prisiimdami visą atsakomybę pareiškiame, kad šis gaminys tenkina visus svarbius toliau nurodytų ES direktyvų reikalavimus, ir kad jį projektuojant, buvo panaudotos toliau nurodytos normos arba normatyviniai dokumentai:

sl **EU izjava o skladnosti.** S polno odgovornostjo izjavljamo, da je ta proizvod skladen z vsemi veljavnimi zahtevami naslednjih direktiv EU in da izpolnjuje zahteve naslednjih standardov ali normativnih dokumentov:

hu **EU megfelelőségi nyilatkozat.** Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék az alábbi EU-irányelvek minden vonatkozó követelményének megfelel az alábbi szabványok vagy normatív dokumentumok alapul vételével:

el **Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ.** Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με όλες τις σχετικές απαιτήσεις των ακόλουθων οδηγιών της ΕΕ και ότι έχουν χρησιμοποιηθεί τα ακόλουθα πρότυπα ή κανονιστικά έγγραφα:

sk **EÚ vyhlásenie o zhode.** Zodpovedne vyhlasujeme, že tento produkt súhlasí so všetkými relevantnými požiadavkami nasledujúcich smerníc EÚ a vychádza z nasledujúcich noriem alebo normatívnych dokumentov:

ro **Declarație de conformitate UE.** Declarăm pe proprie răspundere că acest produs este conform cu toate cerințele relevante din următoarele directive UE și că se bazează pe următoarele norme sau documente normative:

tr **AB Uygunluk Beyanı.** Bütün sorumlulukları firmamıza ait olmak kaydıyla bu ürünün aşağıda açıklanan ilgili AB direktiflerinin yönetmeliklerini, norm ve norm dokümanlarının koşullarını karşıladığını taahhüt ederiz:

sr **EU deklaracija o usaglašenosti.** Mi izjavljujemo na sopstvenu odgovornost da je ovaj proizvod usklađen sa svim relevantnim zahtevima sledećih EU direktiva i da su korišćeni sledeći standardi ili normativni dokumenti:

is **ESB-samræmisyfirlýsing.** Við staðfestum hér með á eigin ábyrgð að vara þessi samræmist öllum viðeigandi kröfum í eftirfarandi ESB-tilskipunum og að eftirfarandi staðlar eða normskjöl lágu til grundvallar:

2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU

EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019,
EN 60335-2-29:2004 + A11:2018,
EN 55014-1:2017 + A11:2020, EN 55014-2:2015,
EN IEC 61000-3-2:2019, EN IEC 61000-3-3:2013 + A1:2019, EN 62233:2008, EN IEC 63000:2018

CE Unterzeichnet für und im Namen von/
Signed on behalf of and in name of/
Signé pour et au nom de

Festool GmbH
Wertstr. 20, 73240 Wendlingen, GERMANY
Wendlingen, 2022-12-12

ppa.

Markus Stark
Head of Product Development

i.V.

Christian Bader
Head of Development Functions

* im definierten Seriennummer-Bereich (S-Nr.) von 40000000 - 49999999
in the specified serial number range (S-Nr.) from 40000000 - 49999999
dans la plage de numéro de série (S-Nr.) de 40000000 - 49999999